Powersplit 8t



D **EG-Konformitätserklärung**
entsprechend der Richtlinie: **2006/42/EG**

GB **EC Declaration of Conformity**
according to Directive: **2006/42/EC**

F **Déclaration de conformité de la CE**
conformément à la directive: **2006/42/CE**

CZ **ES Prohlášení o shodě**
podle směrnice ES: **2006/42/ES**

SK **ES Prehlásenie o zhode**
podľa smernice ES: **2006/42/ES**

D Hiermit erklären wir
GB We herewith declare
F Par la présente, nous
CZ Zde a tímto prohlašujeme
SK Zde a tímto prehlašujeme

ATIKA GmbH & Co. KG, Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen, Germany

D in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Brennholzspalter ASP 8 N (Powersplit 8t)** konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien: **2004/108/EG, 2006/95/EG.**

GB under our sole responsibility, that the product **Brennholzspalter (Log splitter) ASP 8 N (Powersplit 8t)** is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below: **2004/108/EC, 2006/95/EC.**

F déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit **Brennholzspalter (Fendeur de bois à brûler) ASP 8 N (Powersplit 8t)** est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes: **2004/108/CE, 2006/95/CE.**

CZ se vší odpovědností, že výrobek **Brennholzspalter (Štípač palivového dřeva) ASP 8 N (Powersplit 8t),** na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním podmínkám směrnice 2006/42/ES, jakož i podmínkám dalších příslušných směrnic: **2004/108/ES, 2006/95/ES.**

SK so všetkou zodpovednosťou, že výrobok **Brennholzspalter (Štiepačka palivového dreva) ASP 8 N (Powersplit 8t)** na ktorú sa vzťahuje toto prehlásenie zodpovedá príslušným základným bezpečnostným a zdravotným podmienkam smernice 2006/42/ES, ako aj podmienkam ďalších príslušných smerníc: **2004/108/ES, 2006/95/ES.**

D **Seriennummer:**
GB **Serial number:** 000001 - 015000
F **Numéro de série:**

CZ **Seriové číslo:**
SK **Seriové číslo:** 000001 - 015000

D **Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:**
GB **Following harmonized standards have been applied:**
F **Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:**

CZ **Následující normy byly použity:**
SK **Následujúcie normy byly použité:**

EN 609-1/A2:2009; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

D **Aufbewahrung der technischen Unterlagen:**
GB **Keeping of technical documents at:**
F **Conservation de la documentation technique:**

CZ **Uchování technických podkladů:**
SK **Archiv technické dokumentacie:**

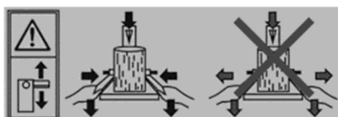
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

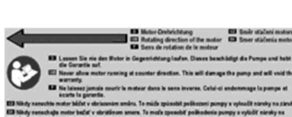
Ahlen, 21.07.2011

A. Pollmeier, Geschäftsführung

D Gerätebeschreibung – GB Description of device
F Description de l'appareil – CZ Popis přístroje – SK Popis prístroja


20


21


22


23

D Gerätebeschreibung – GB Description of device
F Description de l'appareil – CZ Popis přístroje – SK Popis prístroja

	Ersatzteil-Nr. Spare part no. N° de pièce de rechange	D Bezeichnung	GB Description	F Désignation
1		Spaltmesser	Splitting blade	Lame de fendage
2	359353	Bedienarm-links	Control arm-left	Bras de commande-gauche
3	359332	Spalttisch	Splitting table	Table du fendeur
4		Motor	Motor	Moteur
5		Ein- / Ausschalter	On / Off-switch	Interrupteur marche / arrêt
6	359347	Öltankverschluss mit Ölmessstab	Oil tank cap with dip stick	Bouchon du réservoir d'huile avec jauge d'huile
8	359346	Rad	Wheel	Roue
9		Verriegelungsbolzen	Locking bolt	Manette de verrouillage
10	359352	Bedienarm-rechts	Control arm-right	Bras de commande droit
11	359351	Bedienungshebel	Control handle	Poignée de commande
12	359348	Spannpratze links	Clamping claw left	Griffes de serrage
13	359350	Haltebolzen	Retaining pin	Bouton d'immobilisation
14		Handgriff	Handle	Poignée
15		Hubeinstellstange	Stroke adjustment rod	Tige de réglage de la course
16		Feststellschraube	Holding screw	Vis de fixation
17	359333	Spaltkreuz	Splitting cross	Croix de fendage
18	359057	Hydraulikventil	Hydraulic valve	Valve hydraulique
20	359319	Sicherheitsaufkleber 1	Safety label 1	Autocollant de sécurité 1
21	359320	Sicherheitsaufkleber 2	Safety label 2	Autocollant de sécurité 2
22	359321	Sicherheitsaufkleber 3	Safety label 3	Autocollant de sécurité 3
23		Sicherheitsaufkleber 4	Safety label 4	Autocollant de sécurité 4
24	359349	Spannpratze rechts	Clamping claw right	Griffes de serrage
25	359334	Sterngriffschraube	Star grip screw	Vis à poignée étoile

	číslo náhr.dílu Objednávacie č	CZ Popis	SK Označenie
1		Štípací nůž	Štiepací nôž
2	359353	Ovládací rameno	Ovládacie rameno ľavé
3	359332	Štípací stůl	Štiepací nôž
4		Motor	Motor
5		Zapínač / vypínač	Zapínanie/Vypínanie
6	359347	Zátka olejové nádrže s měrkou oleje	Uzáver olejovej nádrže s odmerkou oleja
8	359346	Kola	Kolesá
9		Uzamykací čepy	Uzamykatelné čapy
10	359352	Ovládací rameno pravé	Ovládacie rameno pravé
11	359351	Ovládací rukojeti	Ovládacie úchytky
12	359348	Upínací lišty	Napínacie lišty
13	359350	Záchytný svorník	Záchytné čapy
14		Držadlo	Držiak
15		Tyč pro nastavení zdvihu	Tyč na nastavenie zdvihu
16		Zajišťovací šroub	Zaisťovacia skrutka
17	359333	Štípací kříž	Štiepací kríž
18	359057	Hydraulický ventil	Hydraulický ventil
20	359319	Bezpečnostní nálepka 1	Bezpečnostná nálepka 1
21	359320	Bezpečnostní nálepka 2	Bezpečnostná nálepka 2
22	359321	Bezpečnostní nálepka 3	Bezpečnostná nálepka 3
23		Bezpečnostní nálepka 4	Bezpečnostná nálepka 4
24	359349	Upínací čelisti	Napínacie lišty
25	359334	Šroub s ˝hvězdicovým˝ úchytem	Zaisťovacia skrutka



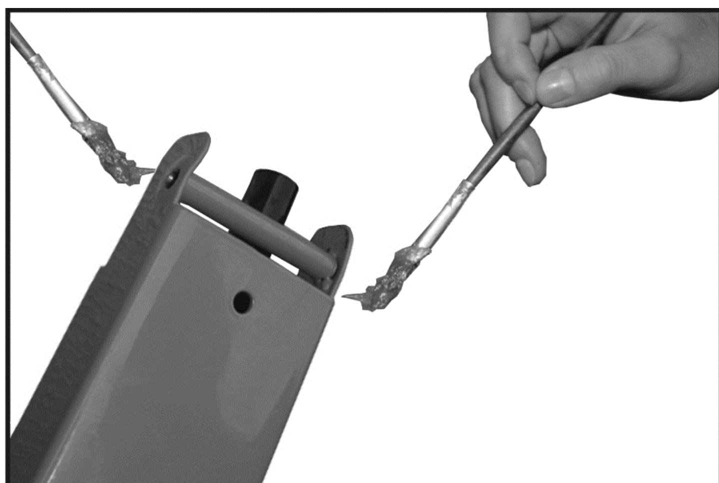
D
Bedienarme montieren
Bedienarme einsetzen und das Rohr in die Aussparung der Querverbindung einführen.

GB
Mount control arms
Insert control arms and insert pipe in recess of cross connection.

F
Montage des bras de commande
Mettre les bras de commande en place et introduire le tube dans la réservation de la jonction transversale.

CZ
Montáž ovládacích ramen
Nasaďte ovládací ramena a zasuňte trubku do drážky příčné spojky.

SK
Montáž ovládacích ramien
Nasaďte ovládacie ramená a zasuňte trubicu do drážky priečnej.



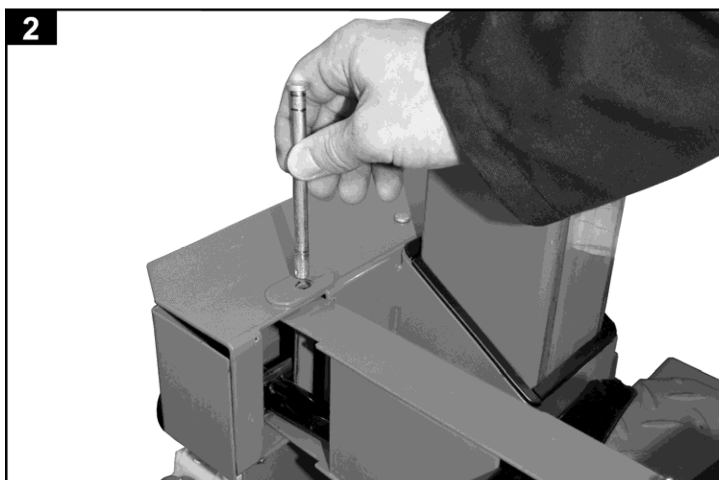
D
Tip: Fetten Sie vorher die Blechlaschen oben und unten ein!

GB
Tip: grease the metal plates at top and bottom first!

F
Astuce: Graissez les pattes en tôle au préalable sur le dessus et le dessous!

CZ
Tip: Namažte nejprve styčné plochy mezi díly nahoře a dole!

SK
Tip: Najprv namažte plechové spojky hore aj dole!



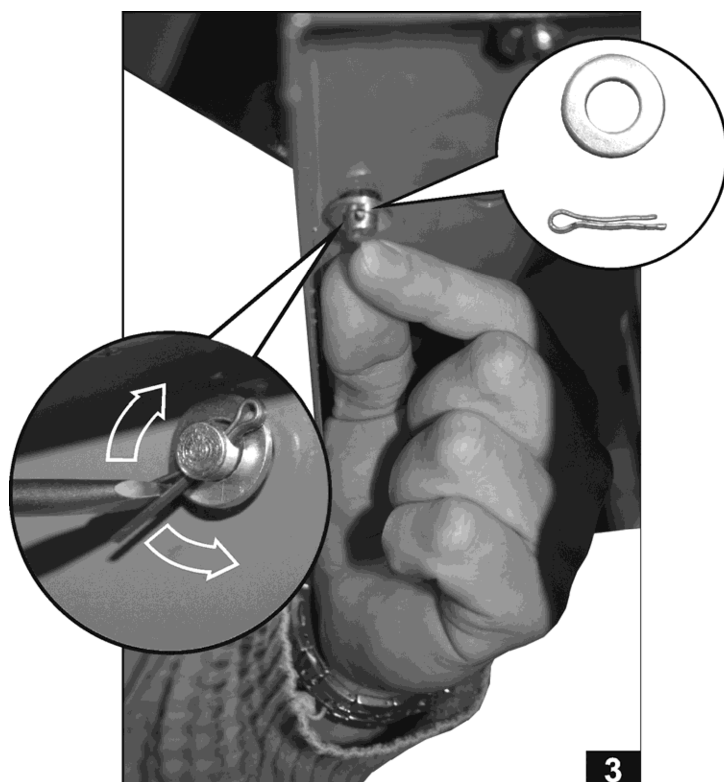
D
Den Haltebolzen durchstecken.

GB
Push the holding bolt through.

F
Faire traverser le boulon d'immobilisation.

CZ
Prostrčte záchytné čepy.

SK
Prestrčte záchytné čapy.



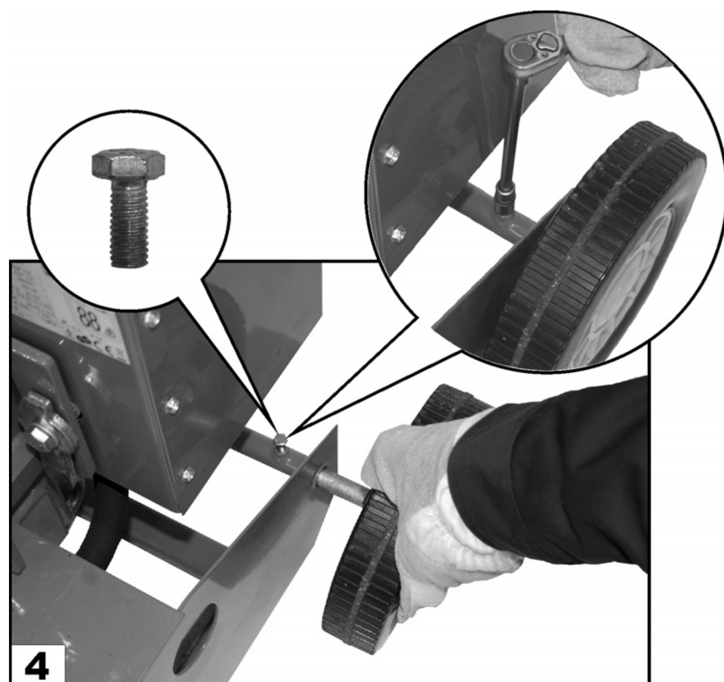
D
Haltebolzen auf der Unterseite sichern.

GB
Lock the holding bolt at the bottom.

F
Sécuriser le bouton d'immobilisation sur sa face inférieure.

CZ
Záchytný čep zajistěte na spodní straně.

SK
Záchytný čap zaistite na spodnej strane.



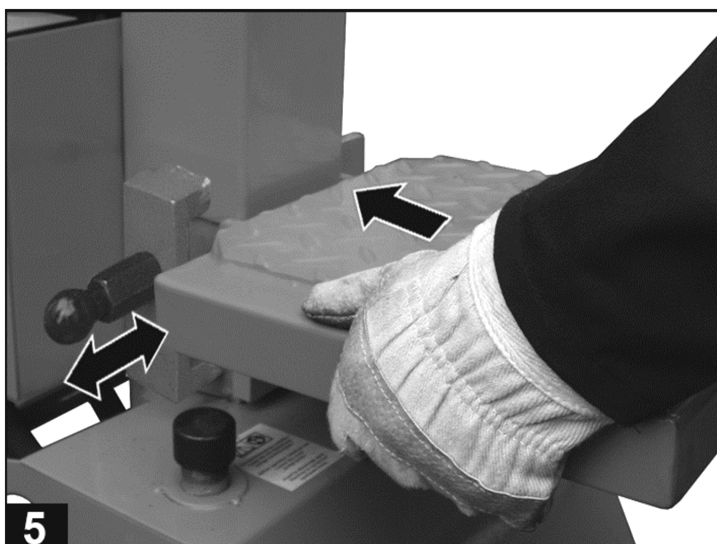
D
Räder montieren

GB
Mount wheels

F
Montage des roues

CZ
Montáž kol

SK
Montáž kolies



D

- Die Tischplatte kann je nach Länge des zu spaltenden Holzes in drei verschiedenen Höhen angebracht werden.
- In jeder Einbauposition sind Verriegelungsbolzen vorhanden.
- Setzen Sie die Tischplatte in die entsprechenden Haltewinkel ein.
- Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbolzen eingerastet ist.

GB

- Depending on the length of the wood to be cleaved, the table can be mounted at three different heights.
- Locking bolts are available in every installation position.
- Fit the table into the appropriate mounting angles.
- Pay attention that the locking bolt is engaged.

F

- La table peut être fixée sur trois hauteurs différentes selon la longueur du bois à fendre.
- Des crochets de verrouillage se trouvent à chaque position de montage.
- Intégrez la table dans l'angle de retenue correspondant.
- Veillez à ce que la manette de verrouillage soit encliquetée.

CZ

- Stůl lze podle délky štípaného dříví umístit do tří různých výšek.
- V každé montážní poloze jsou zajišťovací čepy.
- Stůl vložte do příslušných přídržných úhelníků.
- Dbejte,aby uzamykací čepy řádně zaklaply.

SK

- Stůl lze podle délky štípaného dříví umístit do tří různých výšek.
- V každé montážní poloze jsou zajišťovací čapy.
- Stůl vložte do příslušných přídržných úhelníků.
- Dbajte na to,aby uzamykatelné čapy riadne zapadali.



Sie dürfen die Maschine nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- Vollständigkeit
- evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

▪ 1 vormontierte Geräteeinheit	▪ 2 Räder
	▪ 1 Achse
▪ 1 Bedienarm rechts	▪ 1 Zubehörbeutel
▪ 1 Bedienarm links	▪ 1 Betriebsanleitung

Symbole Gerät



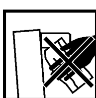
Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.



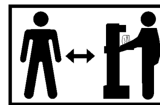
Achtung!
Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.



Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltmesser bewegt.



Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.



Nur der Bediener darf im Arbeitskreis der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich (Mindestabstand 5 m) fernhalten.



Beim Arbeiten Gehörschutz tragen, um das Gehör zu schützen.



Beim Arbeiten Schutzvisier tragen, um die Augen vor Spänen und Splittern zu schützen.



Beim Arbeiten Schutzhandschuhe tragen, um die Hände vor Spänen und Splittern zu schützen.



Beim Arbeiten Sicherheitsschuhe tragen, um den Fuß vor fallenden Stämmen zu schützen.



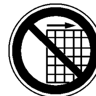
Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.



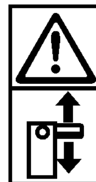
Öl ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer verboten.



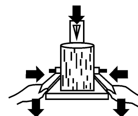
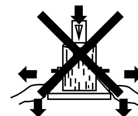
Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten das Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.



Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu verändern.



Richten Sie immer Ihre volle Aufmerksamkeit auf die Bewegung des Spaltmessers.

Halten Sie das Werkstück während des Spaltens mit den Spannpratzen fest.

Symbol Gerät / Verpackung



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Symbole Betriebsanleitung



Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.



Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.

 **Benutzerhinweise**. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.

 **Montage, Bedienung und Wartung**. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Brennholzspalter ist nur zum Spalten von Holz einsetzbar.
- Nur gerade abgeschnittenes Holz ist für den Brennholzspalter geeignet.
- Fremdkörper (Nägel, Draht, Beton etc.) sind aus dem zu spaltenden Holz unbedingt zu entfernen.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Eigenmächtige Veränderungen an dem Brennholzspalter schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

Restrisiken

 Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Ignorierte oder übersehene Sicherheitsvorkehrungen können zu Verletzungen beim Bediener oder zu Beschädigungen von Eigentum führen.
- Durch Unachtsamkeit, Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und unsachgemäßer Verwendung kann es zu Verletzungen an der Hand oder an den Fingern durch das bewegte Spaltmesser kommen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicheres Arbeiten

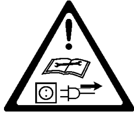
 **Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.**

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit der Maschine vertraut.
- Benützen Sie die Maschine nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“ und „Arbeiten mit dem Brennholzspalter“).
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich im Bereich der Bedienungsgriffe befindet.
- Niemals auf der Maschine stehen.
- Tragen Sie beim Arbeiten
  - Schutzvisier
  - Arbeitshandschuhe
  - Gehörschutz
  - Sicherheitsschuhe mit Stahlkappe
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung oder Schmuck (sie können von beweglichen Teilen erfasst werden)
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich der Maschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.
- Kinder von der Maschine fernhalten.
- Setzen Sie die Maschine niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Die Maschine bzw. Teile der Maschine nicht verändern.
- Die Maschine nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).
- Maschine nicht im Regen stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
- Nur an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei:
  - Reparaturarbeiten
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
  - Transport
  - Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)



- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

⚠ Elektrische Sicherheit

- Ausführung der **Anschlussleitung** nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  ⇒ 400 V 3~
  5 x 1,5 mm² bei einer Kabellänge **bis** max. 10 m
- Niemals Anschlussleitungen über 10 m verwenden. Längere Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion der Maschine wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Beim Verlegen der Anschlussleitung darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.

⚠ Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine haben durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ Reparaturen an anderen Teilen der Maschine haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

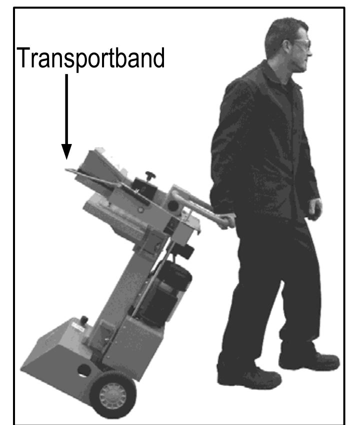
⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Transporthinweise

⚠ Vor jedem Transport das Spaltmesser ganz nach unten fahren.

Zum Transportieren fassen Sie mit einer Hand an den Bügel und kippen den Holzspalter leicht zu sich hin. In dieser Stellung kann der Spalter mühelos transportiert werden.

Um Ölaustritt beim Transport zu vermeiden, muss der Öltankverschluss fest verschraubt sein.



Aufstellen

Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich folgende Bedingungen erfüllt:

- rutschfest
- eben
- frei von Stolpergefahren
- ausreichende Lichtverhältnisse

⚠ **Die Maschine nicht in der Nähe von Erdgas, Benzinrinnen oder anderen leicht brennbaren Materialien betreiben.**

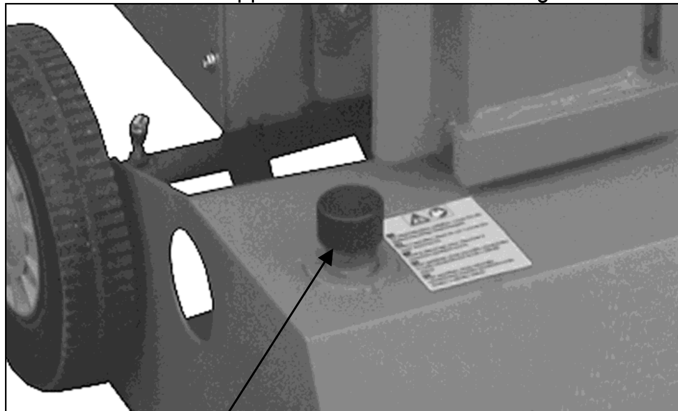
Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
    ⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen
  - die Maschine auf eventuelle Beschädigungen (siehe. Sicheres Arbeiten)
  - ob alle Schrauben fest angezogen sind
  - die Hydraulik auf Leckstellen
  - den Ölstand

Entlüften

Entlüften Sie die Hydraulikanlage, bevor Sie den Brennholzspalter in Betrieb nehmen.

- ➢ Lösen Sie den Öltankverschluss einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- ➢ Lassen Sie die Kappe während des Betriebes geöffnet.



Öltankverschluss

- ➢ Bevor Sie den Brennholzspalter bewegen, schließen Sie den Öltankverschluss wieder, da sonst Öl ausläuft.

ⓘ Wenn die Hydraulikanlage nicht entlüftet wird, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und verursacht eine dauerhaft Beschädigung des Brennholzspalters.

ⓘ Netzanschluss

- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
- Verwenden Sie Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt.
- Schließen Sie die Maschine über einen Fi-Schutzschalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) 30 mA an.

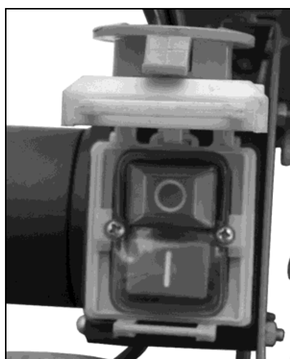
ⓘ Absicherung

400 V 3~ ➔ 16 A

ⓘ Ein- / Ausschalten

⚠ Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Ausschaltvorrichtung (durch Ein- und Ausschalten).

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.



 **Einschalten**

Drücken Sie den grünen Knopf.

 **Ausschalten**

Drücken Sie den roten Knopf.

ⓘ Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungsauslöser)

Bei Stromausfall, unbeabsichtigtes Ziehen des Steckers, defekte Sicherung usw. schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf am Ein-/Ausschalter.

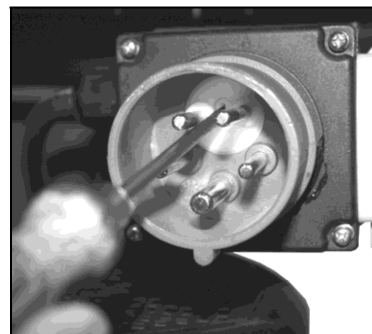
☞ Brennholzspalter mit 400 V 3~

Achten Sie auf die Drehrichtung des Motors (siehe Motorpfeil), denn der Betrieb mit falscher Drehrichtung beschädigt die Ölpumpe.

Überprüfen der Drehrichtung:

- ➢ Motor einschalten; das Spaltmesser fährt automatisch in die höchste Position.
- ➢ Befindet sich das Spaltmesser bereits in der höchsten Position: greifen Sie beide Bedienarme und drücken Sie sie herunter, das Spaltmesser fährt nach unten.
- ➢ Bewegt sich das Spaltmesser nicht, nachdem der Motor anläuft, schalten Sie den Motor aus, und ändern die Drehrichtung.

Sie können die Drehrichtung ändern, indem Sie einen Schraubendreher in den hierfür vorgesehenen Schlitz im Steckerkragen führen und mit leichtem Druck durch Links- oder Rechtsbewegung die richtige Drehrichtung einstellen.



ⓘ Hydraulik

- Niemals die Maschine betreiben, wenn eine Gefahr durch Hydraulikflüssigkeit besteht.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine und der Arbeitsbereich sauber und frei von Ölflecken sind.
  Rutsch- und Feuergefahr!
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob genügend Hydrauliköl im Behälter ist (siehe Wartung und Pflege)
  ☞ **Inhalt: ca. 4,5 Liter**

Arbeiten mit dem Brennholzspalter

 **zusätzliche SICHERHEITSHINWEISE**

- Der Holzspalter darf nur von einer einzelnen Person bedient werden.
- Nur Personen über 18 Jahre, die die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen die Maschine bedienen.
- Tragen Sie Ihre Schutzausrüstungen (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Niemals Stämme spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen gefährlichen Arbeitsbereich. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer aufgeräumt.

- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz, das der max. zu verarbeitenden Länge von 1050 mm entspricht.
- ⓘ Überprüfen Sie vor dem Spalten, ob die Spaltsäule ausreichend gefettet ist, damit diese problemlos ein- und ausfahren kann.

☞ Was kann ich spalten?

Größe der zu spaltenden Stämme

Holzlänge:	max. 1050 mm
Holzdurchmesser:	min. 120 – max. 350 mm

Der Holzdurchmesser ist ein empfohlener Richtwert, weil:
– dünnes Holz kann schwer zu spalten sein, wenn es Astlöcher enthält oder die Fasern zu stark sind.

Spalten Sie keine grünen Stämme. Trockene, gelagerte Stämme spalten sich viel leichter und verursachen nicht so oft ein Festfressen wie grünes (nasses) Holz.

⚠ Harthölzer neigen zum zerplatzen: Lassen Sie erhöhte Vorsicht walten!

Bedienung

Zweihandbetrieb

⚠ Bedienen Sie den Holzspalter niemals mit zwei Personen.

⚠ Blockieren Sie niemals die Bedienungsgriffe (Spannpratzen).

1. Drücken Sie den grünen Einschaltknopf. Warten Sie ein paar Sekunden, damit der Motor seine Enddrehzahl erreicht und der Druck in der Hydraulikpumpe aufgebaut wird.

   ⓘ Achten Sie auf die Motorlaufrichtung bei Brennholzspaltern mit Drehstrommotor (400 V 3~), denn der Betrieb mit falscher Drehrichtung beschädigt die Ölpumpe.

   ⓘ Bei Temperaturen unter –5° C den Holzspalter mindestens 15 min. im Leerlaufbetrieb laufen lassen, damit sich das Öl erwärmen kann.
2. Stellen Sie den Stamm auf den Tisch des Spalters.

   ⓘ Bearbeiten Sie das Spaltgut ausschließlich in Faserrichtung.
3. Halten Sie den Stamm mit den Spannpratzen fest.



4. Drücken Sie beide Bedienungsgriffe gleichzeitig nach unten.
   ➔ Das Spaltmesser fährt herunter und der Stamm wird gespalten.
5. Lassen Sie beide Bedienungsgriffe los, das Spaltmesser fährt in seine Ausgangsposition zurück.

   ⓘ Lassen Sie nur einen Bedienungsgriff los, bleibt das Spaltmesser stehen.

☞ Besondere Hinweise zum Spalten:

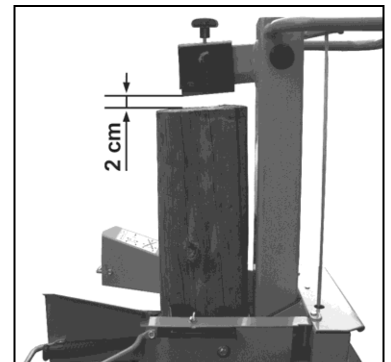
▪ Vorbereitungen:

Bereiten Sie das zu spaltende Holz auf die maximal zu verarbeitenden Abmessungen vor und achten Sie darauf, dass das Holz gerade geschnitten ist.
Legen Sie sich das Holz am Holzspalter so zurecht, dass keine Gefahr für Sie besteht (Stolpergefahr).

▪ Hubhöhenverstellung

Bei kürzeren Holzstücken können Sie die Arbeitsleistung durch Verkürzen des Spaltmesserrücklaufs steigern.

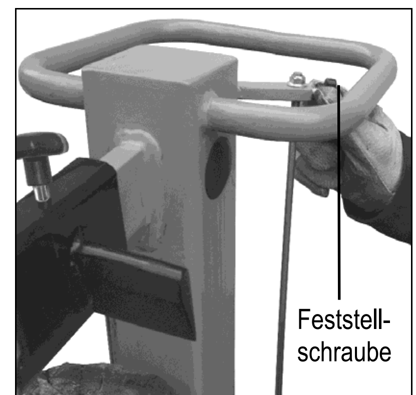
1. Stellen Sie den Stamm auf den Spalttisch und fahren das Spaltmesser durch herunterdrücken der beiden Bedienungsgriffe bis ca. 2 cm an den Stamm heran.



2. Lassen Sie einen Bedienungsgriff los, damit das Spaltmesser in dieser Position stehen bleibt und schalten Sie das Gerät aus.



3. Netzstecker ziehen.
4. Lassen Sie den zweiten Bedienungsgriff los.
5. Verkürzen Sie den Rücklauf an der seitlich angebrachten Stange, indem Sie die Feststellschraube in der erforderlichen Höhe fixieren.

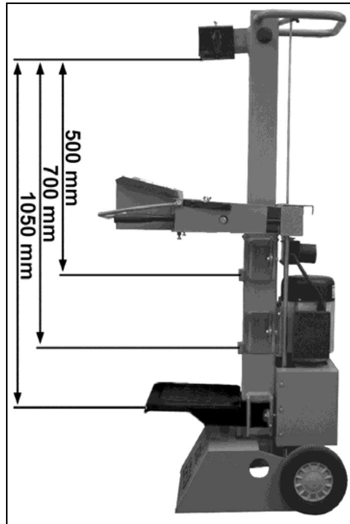


▪ Tischhöhe einstellen

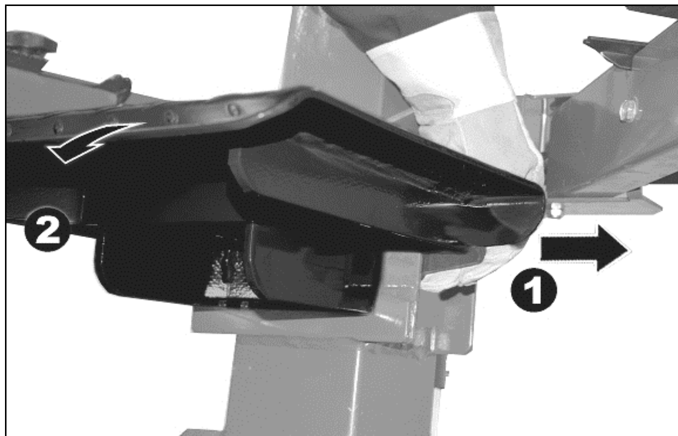
Obere Position der Tischplatte: 500 mm.

Mittlere Position des Tisches: 700 mm.

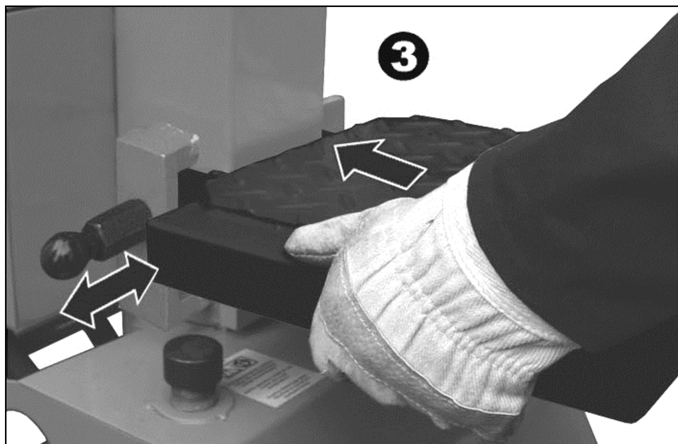
Untere Position des Tisches: 1050 mm.



1. Lösen Sie die Verriegelungsbolzen.
2. Ziehen Sie den Tisch heraus.

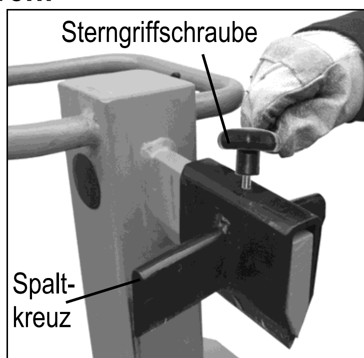


3. Setzen Sie den Tisch in einer Position nahe der Stammlänge ein und sichern Sie ihn mit den Verriegelungsbolzen.



▪ Spaltkreuz justieren:

1. Sterngriffschraube lösen.
2. Das Spaltkreuz in die richtige Position schieben (Die Sterngriffschraube liegt über der Bohrung im Spaltmesser).
3. Sterngriffschraube wieder festziehen.



▪ Kurzholz spalten:

1. Obere Position der Tischplatte.
2. Stellen Sie den Stamm auf die Tischplatte des Spalters.
3. Halten Sie den Stamm mit den Spannpratzen fest.

ⓘ Bearbeiten Sie das Spaltgut ausschließlich in Faserrichtung.

▪ Langholz spalten:

1. Untere Position des Tisches.
2. Entfernen Sie das Spaltkreuz.
3. Stellen Sie den Stamm auf den Tisch.



ⓘ Mögliche Störung beim Langholz spalten: Das Spaltgut wird nicht durchgespalten, klemmt am Spaltmesser fest und wird beim Rücklauf mit hochgezogen.

In diesem Fall gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Befestigen Sie, je nach Länge des noch zu spaltenden Stammes, die Tischplatte in der mittleren oder oberen Position.
3. Schalten Sie das Gerät ein und setzen Sie den Spaltvorgang fort.



⚠ Niemals zwei Stämme in einem Arbeitsgang spalten.

⚠ Niemals Holz während des Arbeitvorganges nachlegen oder ersetzen.

ⓘ Niemals durch Aufrechterhalten des Schubs über mehrere Sekunden ein Spalten des Stammes erzwingen. Dies kann zu Beschädigungen an der Maschine führen.
Positionieren Sie den Stamm erneut auf dem Tisch und wiederholen Sie den Spaltvorgang oder legen Sie den Stamm zur Seite.

Wie wird ein festgeklemmter Stamm gelöst?

Es besteht die Gefahr, dass sich astiges Spaltgut beim Spaltvorgang verklemmt.

1. Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
2. Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.
3. Den festgeklemmten Stamm vorsichtig mit einer Brechstange hin- und herbewegen, damit sich der Stamm lösen kann. Spaltsäule nicht beschädigen!

⚠ Beim Lösen niemals auf den festgeklemmten Stamm hämmern.

⚠ Sägen Sie den eingeklemmten Stamm niemals heraus.

⚠ Bitten Sie keine zweite Person um Unterstützung.

▪ Arbeitsende:

- ➢ Fahren Sie das Spaltmesser in die untere Position (eingefahrener Zustand).
- ➢ Lassen Sie einen Bedienungsgriff los.
- ➢ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- ➢ Wartungs- und Pflegehinweise beachten.

Wartung und Reinigung



Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit:
- **Gerät ausschalten**
- **Netzstecker ziehen**



Tragen Sie Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Achten Sie darauf, Werkzeug und Schraubenschlüssel nach der Wartung oder Reparatur wieder zu entfernen.

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

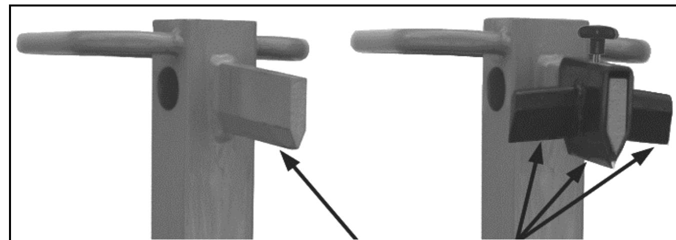
Damit eine lange und zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus.

ⓘ Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit des Brennholzspalters zu erhalten:

- Reinigen Sie die Maschine nach Arbeitsende gründlich.
- lose Befestigungen.
- verschlissene oder beschädigte Bauteile.
- Entfernen Sie Harzrückstände.
- Fetten Sie die Spaltsäule regelmäßig ein oder ölen Sie diese mit einem umweltfreundlichen Sprühöl ein.
- Überprüfen Sie Hydraulikschläuche und Schlauchverbindungen regelmäßig auf Dichtigkeit und Festigkeit.
- richtig montierte und intakte Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen.

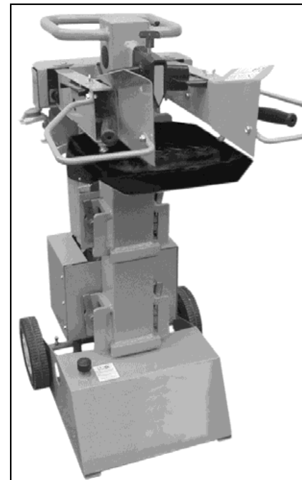
Spaltmesser schärfen

Nach langer Betriebsdauer, bei verminderter Spaltleistung oder bei leichter Verformung der Schneide das Spaltmesser abschleifen oder mit einer feinen Feile schärfen (Grate entfernen).



Kanten schärfen

 Wie überprüfe ich den Ölstand?



1. Die Spaltsäule muss im eingefahrenen Zustand sein.
2. Ziehen Sie den Ölmessstab heraus.
3. Säubern Sie den Ölmessstab und die Öldichtung.
4. Stecken Sie den Messstab bis zum Anschlag wieder in die Öffnung.
5. Ziehen Sie den Ölmessstab wieder heraus.



☞ Liegt der Ölpegel zwischen den beiden Markierungen, ist genug Öl im Behälter.

☞ Liegt der Ölpegel unterhalb der unteren Markierung muss Öl mit Hilfe eines sauberen Trichters nachgefüllt werden.



6. Überprüfen Sie die Öldichtung. Diese muss bei Beschädigungen ausgetauscht werden.
7. Stecken Sie den Messstab wieder in die Öffnung.



Wann wechsle ich das Öl aus?

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, dann alle 500 Betriebsstunden.



Es sind zwei Personen erforderlich.

Auswechseln:

1. Die Spaltsäule muss im eingefahrenen Zustand sein.
2. Ziehen Sie den Ölmessstab heraus.
3. Stellen Sie einen Behälter, der mindestens 5 Liter Öl aufnehmen kann, unter den Holzspalter.
4. Schrauben Sie den Ablassstopfen ab, damit das Öl raus laufen kann.



5. Dichtung und Ablassstopfen wieder einsetzen.
6. Füllen Sie das neue Hydrauliköl (ca. 2 Liter) mit Hilfe eines sauberen Trichters ein.
7. Säubern Sie den Ölmessstab und die Öldichtung.
8. Überprüfen Sie die Öldichtung. Diese muss bei Beschädigungen ausgetauscht werden.
9. Stecken Sie den Messstab wieder in die Öffnung.

Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten das Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

ⓘ Hydrauliköl

Für den Hydraulikzylinder empfehlen wir die folgenden Hydrauliköle:

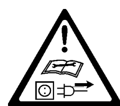
- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- oder gleichwertiges

Keine anderen Ölsorten verwenden. Der Gebrauch von anderen Ölsorten beeinflusst die Funktion des Hydraulikzylinders.

Technische Daten

Typ	Powersplit 8t
Modell	ASP 8 N - 400
Baujahr	siehe letzte Seite
Spaltkraft	80 kN (8 t)
Holzlänge	max. 1050 mm
Holzdurchmesser	min. 120 mm – max. 350 mm
Spalthub	≈ 500 mm
Vorlaufgeschwindigkeit	ca. 0,04 m/sek.
Rücklaufgeschwindigkeit	ca. 0,15 m/sek.
Hydrauliköl (max.)	5 Liter
Hydraulikdruck	26 MPa (260 bar)
Elektromotorleistung (Aufnahmeleistung)	P_1 3,0 kW S6 (4 min/6 min)
Anschluss	400 V/3N~+PE 50 Hz, 16 A
Abmessungen	Länge 770 x Breite 540 x Höhe 1520 mm
Gewicht (mit Öl)	ca. 104 kg

Mögliche Störungen



Vor jeder Störungsbeseitigung
- **Gerät ausschalten**
- **Netzstecker ziehen**

Problem	mögliche Ursache	Beseitigung
Stamm wird nicht gespalten (zu wenig Spaltleistung)	⇒ Stamm ist nicht richtig positioniert ⇒ Stamm überschreitet die zulässigen Abmessungen oder das Holz ist für die Leistung der Maschine zu hart ⇒ Spaltmesser spaltet nicht ⇒ Hydraulikdruck zu niedrig ⇒ Auslösegestänge verbogen (Hydraulikstößel wird nicht ganz eingedrückt) ⇒ falsche Anschlussleitung (länger als 10 m oder zu kleiner Aderquerschnitt)	⇒ positionieren Sie den Stamm erneut ⇒ Stamm auf zulässige Abmessungen schneiden ⇒ Spaltmesser schärfen, auf Grat oder Kerben prüfen ⇒ Ölstand überprüfen; wenn nötig Öl nachfüllen. Problem ist nicht zu beheben, bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder an von ihm benannte Firma. ⇒ Gestänge vom Hersteller oder von ihm benannte Firma nachjustieren lassen ⇒ richtige Anschlussleitung verwenden
Spaltsäule fährt schwankend oder mit starken Vibrationen ein	⇒ Luft im Kreislauf ⇒ Spaltsäule nicht ausreichend eingefettet bzw. eingeölt	⇒ Ölstand überprüfen; wenn nötig Öl nachfüllen. ⇒ Spaltsäule einfetten oder mit einem umweltfreundlichen Sprühöl einölen. ⇒ Problem ist nicht zu beheben, bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma.
Spaltsäule fährt nicht ein	⇒ Hydraulikpumpe defekt	⇒ Zur Problembehebung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma.
Motor läuft an, aber die Spaltsäule wird nicht eingefahren	⇒ falsche Drehrichtung des Motors	⇒ Drehrichtung des Motors überprüfen Drehstrom: Drehrichtung umstellen
Motor läuft nicht an	⇒ Netzspannung fehlt ⇒ 2-Phasenlauf bei Drehstrommotor ⇒ Anschlusskabel defekt ⇒ Elektromotor defekt	⇒ Absicherung überprüfen ⇒ Sicherung und Zuleitung von einem Elektrofachmann überprüfen lassen ⇒ Anschlusskabel austauschen bzw. von einem Elektrofachmann überprüfen lassen ⇒ Zur Problembehebung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma.

Bei weiteren Fehlfunktionen setzten Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.



Bei Fragen: **Tel. 0 23 82 / 8 92 - 54**
- 58
- 65

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.



Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

Extend of delivery

☞ After unpacking, check the contents of the box

- That it is complete
- Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

▪ 1 ready mounted machine unit	▪ 1 axle
▪ 1 control arm, right	▪ 1 bag of accessories
▪ 1 control arm, left	▪ 1 operating manual
▪ 2 wheels	

Symbols machine



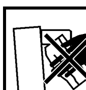
Read the operating and safety instructions thoroughly before commissioning the machine.



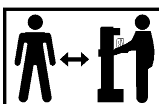
Caution!
Before starting any repair, maintenance or cleaning work, always switch off the motor and remove the plug from the socket.



Cutting and crushing risk! Never touch dangerous areas when splitting blade is moving.



Do not remove jammed logs with your hands.



Nobody else should be in the working area of the machine other than the operator. Keep other persons or animals out of the danger area (minimum distance 5 m).



Wear hearing protection when working with the machine to protect your hearing.



Wear face mask when working with the machine to protect the eyes from chips and splinters.



Wear safety gloves when working with the machine to protect the hands from chips and splinters.



Wear safety shoes when working with the machine to protect the feet from falling logs.



Keep your work space tidy! Untidiness may result in accidents.



Oil is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.



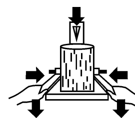
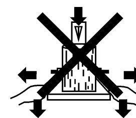
Dispose of the old oil properly (local oil disposal point). The old oil must not be poured into the ground or drainage system, or mixed with other waste.



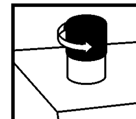
Do not remove or modify any protection or safety devices.



Always pay full attention to the splitting blade's movement.

Hold the work piece when splitting with the clamping claw.

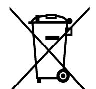



Vent the hydraulic system before putting the log splitter into operation. (see "Start-up")




Make sure that the motor turns in the correct direction (see motor arrow), because operation in the wrong direction damages the oil pump. (see "Start-up")

Symbols machine / packaging



Do not dispose of electrical devices as domestic waste. Dispose of devices, accessories and packaging by means of environmentally friendly recycling.

According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

Symbols operating manual

 **Threatened hazard or hazardous situation.** Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.

 **Important information on proper handling.** Not observing this instruction can lead to faults.

 **User information**. This information helps you to use all the functions optimally.

 **Assembly, operation and servicing**. Here you are explained exactly what to do.

Proper use

- The log splitter must only be used for splitting logs.
- Only straight-cut logs are suitable for use with the log splitter.
- Foreign bodies (nails, wire, concrete etc.) must always be removed from the wood before it is split.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Unauthorised modifications on the log splitter exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.
- Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

Residual risks

 Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safe working” and the “Proper use” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Failure to observe the safety precautions can lead to injury to the operator or damage to property.
- Carelessness, failure to comply with the safety regulations and incorrect use can result in injuries to your hands and fingers when the splitting blade is moving.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

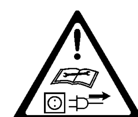
Safe working

 **Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in rder to protect yourself and others from possible injury.**

 Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

 Keep these safety instructions in a safe place.

- Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see “Proper use” and “Working with the log splitter”).
- Ensure that you have stand in a secure standing position and maintain your balance at all times.
- Take up a working position which is close to the controls.
- Never stand on top of the machine.
- When working with the machine, always wear
  - face mask
  - safety gloves
  - hearing protection
  - safety shoes with steel toe-caps
- Wear suitable work clothing:
  - do not wear any loose-fitting clothing or jewellery, since these may be caught or trapped by moving parts
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- The machine may not be operated by children or young people under the age of 18.
- Keep children away form machine.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- Never leave the machine unattended.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Do not modify the machine or parts of it.
- Do not spray machine with water
  (this is hazardous due to live components).
- Do not leave the machine standing in the rain or use when raining.
- Store the unused machine in a dry locked place away from the reach of children.
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
  - carrying out repair works
  - maintenance and cleaning work
  - checking connecting lines, whether these are knotted or damaged
  - removing faults
  - transporting
  - leaving unattended (even during short interruptions)



- Check the machine for possible damage
  - Before continuing to use the machine, the protective devices must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function
  - Check whether the movable parts function perfectly and do not stick or whether the parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
  - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.

⚠ Electrical safety

- Electrical connections must conform to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a cable cross-section of at least
  ⇒ 400 V 3~
  5 x 1.5 mm² for a maximum cable length of up to 10 m
- Never use the machine with a power supply cable of over 10 m in length. Longer power supply cables will cause a drop in voltage. The motor will not be able to provide its maximum performance and the operation of the machine will be impaired.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, plasticised PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- When working outdoors, only use extension cables especially approved and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.

⚠ The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

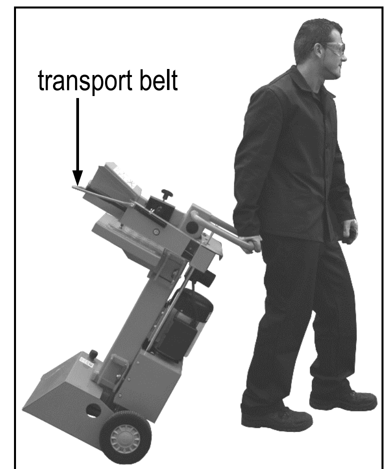
⚠ Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Transport Instructions

⚠ Move the splitting blade right down every time before the machine is transported.

To transport the machine, grasp the handle and tilt the log splitter slightly towards you. The log splitter can be easily transported in this position.

Make sure that the oil tank cap is securely tightened to prevent oil from leaking during transport.



Positioning

Ensure that the working area meets the following conditions:
- no danger of slipping
- level
- free of obstacles
- sufficiently well lit

⚠ **Do not operate the machine in the direct vicinity of gas or petrol pipes or containers, or any other easily inflammable materials.**

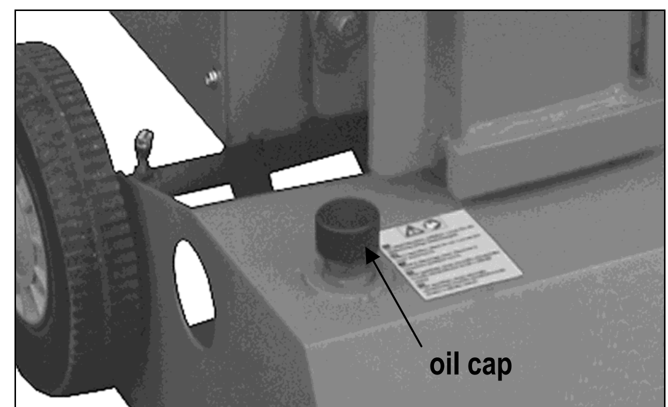
Start-up

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- Before using the log splitter, make sure each time that
  - there are no faulty connections (tears, cuts, etc.)
    ⚠ Do not use defective power supply cables.
  - there are no damages at the machine
  - all screws are tight
  - check the hydraulic system for any possible leaks
  - the oil level

Venting

Vent the hydraulic system before putting the log splitter into operation.

➢ Unscrew venting screw by several turns so that air may escape from the oil tank.
➢ Leave the screw open during operation.



➢ Close the venting screw before moving the log splitter, as otherwise oil will leak at this point.

ⓘ If the hydraulic system is not vented, the trapped air will damage the seals and cause permanent damage to the log splitter.

ⓘ Mains connection

- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- Only use connection cables with sufficient cross-sections.
- Connect the machine via a 30 mA fault current safety switch.

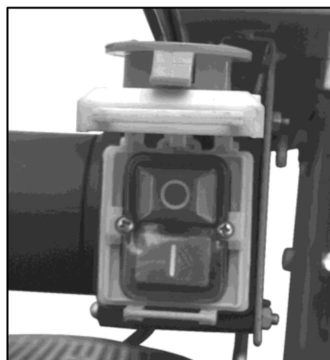
ⓘ Fuse protection

400 V 3~ ➔ 16 A

ⓘ Switching on / off

⚠ Prior to every use, check the function of the disconnection mechanism (by switching on and off).

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.





Switching on

Press the green button.



Switching off

Press the red button.

ⓘ Lock in case of power (zero-voltage initiator)

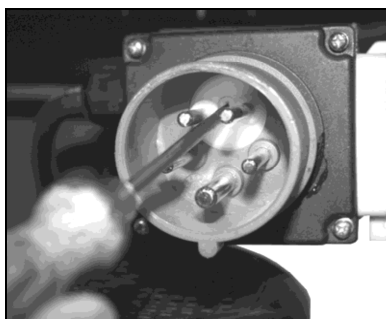
The equipment will switch off automatically if there is a power cut. Repress the green button to switch it on again.

☞ Log splitter with 400 V 3~

Make sure that the motor turns in the correct direction (see motor arrow), because operation in the wrong direction damages the oil pump.

- ➢ Switch on motor; the splitting blade automatically moves to the highest position.
- ➢ If the splitting blade is already in its highest position: grip both operating handles and push them down. The splitting blade moves downwards.
- ➢ If the splitting blade does not move after the motor has started, switch off the motor and change the direction of rotation.

You can change the direction by placing a screw-driver in the slot provided in the plug collar, and adjust the correct direction by moving to the left or right applying slight pressure.



ⓘ Hydraulics

- Never operate the machine in the event of any possible danger from hydraulic fluid.
- Ensure that the machine and working area are clean and free of oil.
  Danger of slippage or fire!
- Check the hydraulic reservoir regularly to ensure that it contains enough hydraulic oil (see “Care and maintenance”).
  ☞ **Capacity: approx. 4.5 litres**

Working with the log splitter

⚠ Additional SAFETY INSTRUCTIONS

- The log splitter may only be operated by a single person.
- The machine may only be operated by persons over the age of 18 years, and who have read and understood these operating instructions.
- Wear protective equipment (safety goggles/mask, gloves, safety shoes) to protect yourself from possible injury.
- Never try to split logs containing nails, wire or other similar objects.
- Already split wood and wood chips create a dangerous working area. The operator may stumble, slip or fall. Always keep the working area neat and tidy.
- Never place the hands on or near any moving parts of the machine when it is switched on. Maintain a safe distance from the log, the ram and the wedge in order to protect your hands from injury.
- The machine should only be used for splitting logs with a maximum length of 1050 mm.
- ⓘ Check before splitting if the splitting column has been sufficiently lubricated to allow its trouble-free retraction and extension.

☞ What type of logs can I split?

Size of logs

Length: max. 1050 mm
Diameter: min. 120 – max. 350 mm

The log diameter is a recommended guideline figure, because:

– thin logs can be difficult to split if they contain knots or if the fibres are too strong.

Do not try to split green logs. Dry logs are much easier to split, and do not cause jams as often as green (damp) wood.

⚠ Hardwood tend to bursting: Exercise utmost caution!

 Operation

Two-hand operation

⚠ Never operate the log splitter with two people.

⚠ Never block the control handles (clamping claws).

1. Press the green switch on the electric motor. Wait a few moments until the motor has reached its operating revolutions and the required pressure has been built up in the hydraulic pump.

   ⓘ Check the direction of the motor in the log splitter with threephase motor (400 V 3~), because operation in the wrong direction damages the oil pump.

   ⓘ At temperatures below –5° C, let the log splitter run for at least 15 min. in neutral to heat up the oil.

2. Place the log on the log splitter table.

   ⓘ Only split the logs in the direction of the wood fibres.
3. Hold the log tight with the clamping claws.



4. Press both operating handles down simultaneously:
   ➔ The splitting blade falls down and splits the log.
5. Release the two control handles, the splitting blade returns to its initial position.

   ⓘ If you only release one control handle, then the splitting blade remains where it is.

☞ Special instructions for splitting logs:

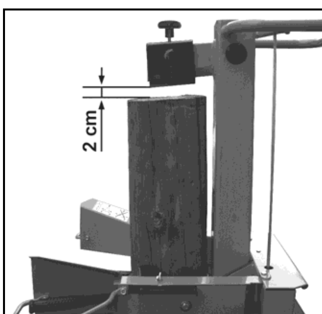
▪ Preparations:

The logs to be split should be cut to the maximum dimensions. Ensure also that the logs are cut straight and square.
Place the log properly on the log splitter, so as not to cause any risk of stumbling or falling to the operator.

▪ Adjusting the stroke height

In case of shorter wood pieces the efficiency can be increased by shortening the return of the splitting cutter.

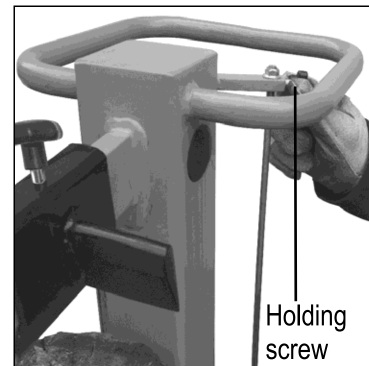
1. Place the log on the splitting table and press the two control handles to bring the splitting blade down to approx. 2 cm above the log.



2. Release one control handle so that the blade stays in this position.



3. Switch the machine off and disconnect the power.
4. Release the second control handle.
5. Shorten the return path at the rod fitted to the side by fixing the holding screw at the necessary height.

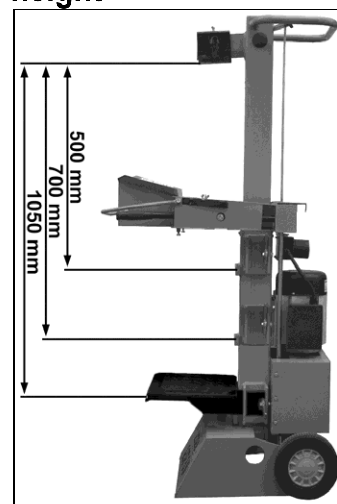


▪ Adjusting the table height

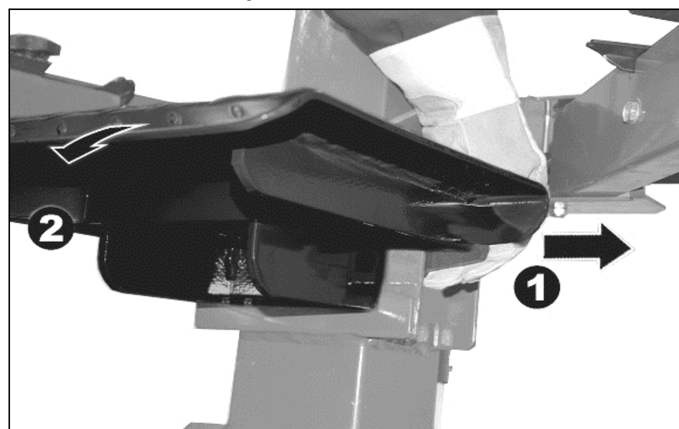
Upper table plate position for logs up to 500 mm.

Middle table plate position for logs up to 700 mm.

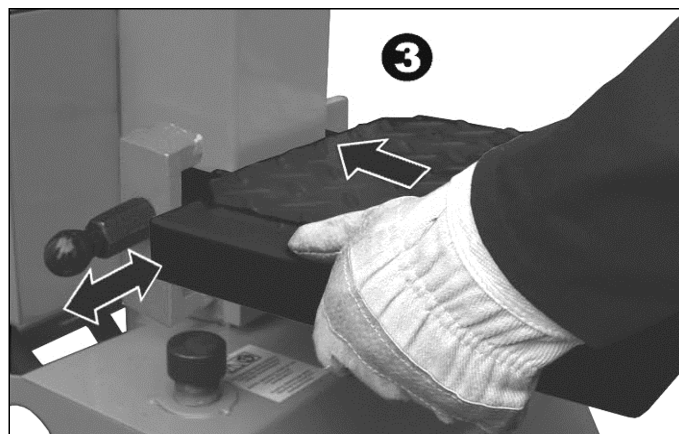
Lower table plate position for logs up to 1050 mm.



1. Release the locking bolt.



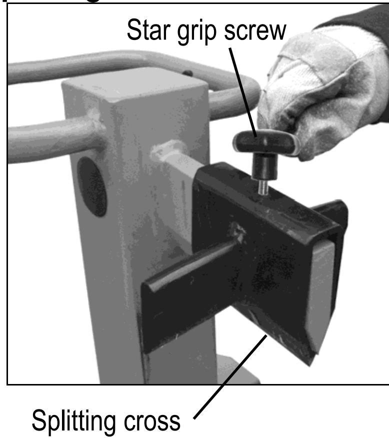
2. Pull the table out.



3. Use the table in a position that comes close to the log length and secure it with the locking bolt.

▪ Adjusting the splitting cross:

1. Loosen star grip screw.
2. Move the splitting cross to the correct position (The star grip screw is beyond the borehole in the splitting blade).
3. Mount star grip screw.



▪ Splitting short wood:

1. Upper position of table plate.
2. Place the log on the splitter's table plate.
3. Hold the log tight with the clamping claws.

ⓘ Only split the logs in the direction of the wood fibres.

▪ Splitting long wood:

1. Middle or low position of table or base.
2. Remove the splitting cross.
3. Place the log on the splitter's table.



ⓘ Possible malfunction when cleaving logs: The log to be cleaved is not cleaved right through, jams on the cleaving blade and is pulled up during the blade's return movement.

In this case, proceed as follows:

1. Switch off the device.
2. Depending on the log still to be cleaved fix the table plate in the middle or upper position.
3. Switch on the device and continue the splitting operation.



⚠ Never try to split two logs at once.

⚠ Never try to remove or replace the log during the splitting process.

ⓘ Never try to force the splitting of the log by maintaining the pressure for several seconds. This can lead to damage to the machine.
Position the log on the table again and repeat the splitting phase, or put the log on one side.

How to release a jammed log?

There is a risk of knotted logs getting stuck during the splitting process.

1. Switch machine off and disconnect the power.
2.  Do not remove jammed logs with your hands.
3. Carefully move the stuck log with a crowbar backwards and forwards to loosen it. Don´t damage the splitting pillar.

⚠ Never hammer on the stuck log.

⚠ Never use a saw to cut the stuck log out of the machine.

⚠ Do not enlist the aid of a second person - this is a one-man job.

Finishing work:

➢ Bring the splitting blade to the lower position (run-in state).
➢ Release one of the control handles.
➢ Switch the machine off and disconnect the power.
➢ Follow the care and maintenance instructions.

Maintenance and cleaning



Before each maintenance and cleaning work:
– **switch off device**
– **pull out main plug**

Wear protective gloves in order to avoid injury to the hands.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Be sure to have removed any tools from the machine after completion of service work.

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

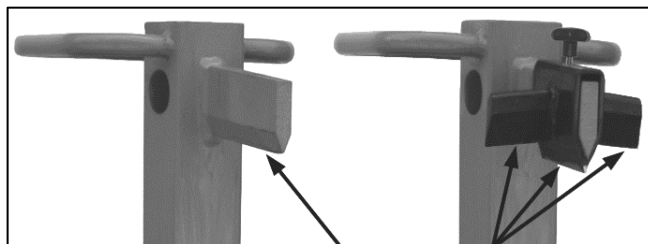
To guarantee a long and reliable usage of the product carry out the following maintainance works regularly.

ⓘ Observe the following in order to keep the log splitter in good working order:

- Clean the machine thoroughly after you have finished using it.
- Loose fastening elements.
- Worn out or damaged parts.
- Remove any resin remains on the machine.
- Lubricate the splitting column regularly or oil it using environmentally friendly spray oil.
- Check hydraulic hoses and hose connections regularly for any leaks and firm fitting.
- Correct assembly and faultless covers and protective devices.

Sharpening the splitting blade

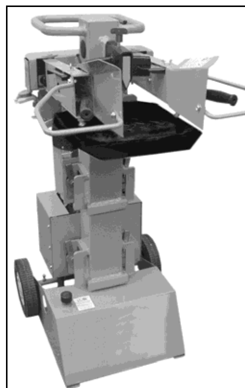
After longer operating periods, for reduced splitting performance or slight deformation of the cutting edge, grind the splitting blade or sharpen it with a fine file (remove burrs).

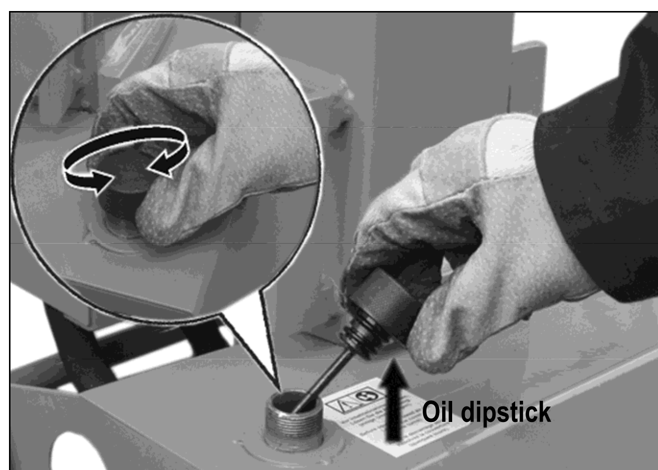


Sharpen wedges

How do I check the oil level?

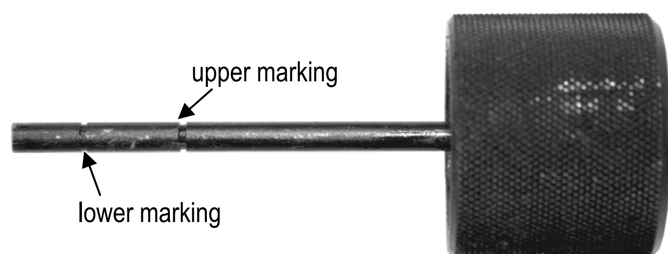
1. The splitting column must be in run-in state. Now remove the dipstick.
2. Clean the dipstick and the oil seal.
3. Replace the dipstick fully into the oil reservoir.
4. Now remove the dipstick again and read off the oil level.





☞ If the oil level is between the two marking on the oil dipstick, there is sufficient oil in the reservoir.

☞ If the oil level is below the lower marking, more oil should be added with the aid of a clean funnel.



6. Check the oil seal and replace it if it is damaged in any way.
7. Replace the dipstick into the oil reservoir.

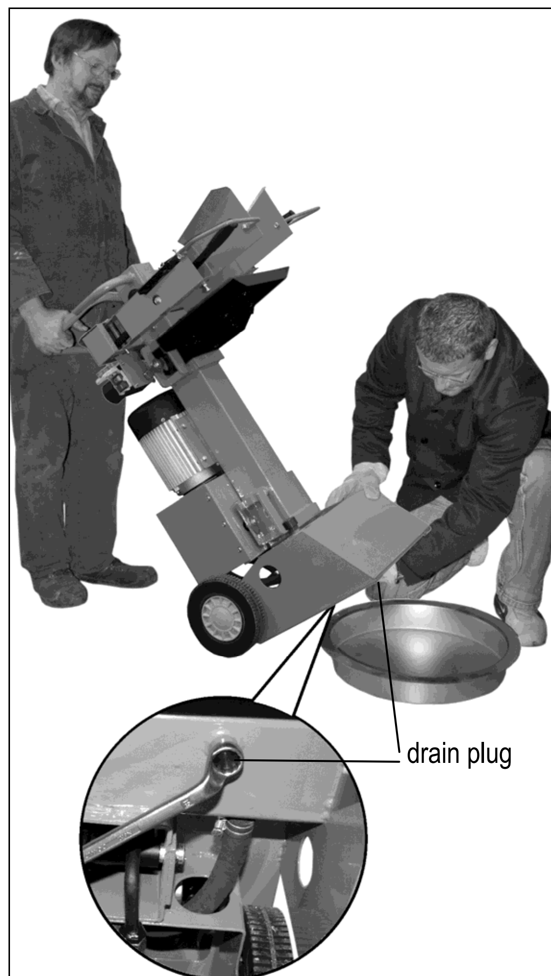
When should I change the oil?

The first oil change should be carried out after 50 operating hours, and then every 500 operating hours.

⚠ **Two persons are required for this.**

Changing the oil:

1. The splitting column must be in run-in state.
2. Now remove the dipstick.
3. Place a container under the log splitter to catch the old oil. The container should have a capacity of at least 5 litres.
4. Screw off the drain plug to allow the oil to flow out.



5. Insert the seal and drain plug again.
6. Pour in the new hydraulic oil (approx. 2 litres) using a clean funnel.
7. Clean the dipstick and the oil seal.
8. Check the oil seal and replace it if it is damaged in any way.
9. Replace the dipstick.

Dispose of the old oil properly (local oil disposal point). The old oil must not be poured into the ground or drainage system, or mixed with other waste.

ⓘ Hydraulic oil

We recommend the following hydraulic oils for the hydraulic cylinder:

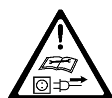
- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- or equivalent

Do not use any other types of oil. The use of any other type of oil will adversely affect the operation of the hydraulic cylinder.

Technical data

Type	Powersplit 8t
Model	ASP 8 N – 400
Year of construction	see last page
Splitting force	80 kN (8 t)
Log length	max. 1050 mm
Log diameter	min. 120 mm – max. 350 mm
Stroke	≈ 500 mm
Feed speed	approx. 0.04 m/sek.
Return speed	approx. 0.15 m/sek.
Hydraulic oil (max.)	5 litres
Hydraulic pressure	26 MPa (260 bar)
Electric motor performance (power consumption)	P_1 3.0 kW S6 (4 min/6 min)
Power supply	400 V/3N~+PE 50 Hz, 16 A
Dimensions	length 770 x width 540 x height 1520 mm
Weight	approx. 104 kg

Possible problems



Before each fault clearance:
- **switch off device**
- **pull out main plug**

Problem	Possible cause	Remedy
Logs are not being split properly (insufficient splitting performance).	⇒ The log is not positioned correctly. ⇒ The log exceeds the maximum dimensions or the wood is too hard for the performance of the machine. ⇒ Splitting blade does not split log. ⇒ Hydraulic pressure too low. ⇒ Release rods bent (hydraulic tappet not quite pressed in). ⇒ Incorrect connecting lead (longer than 10 m or too small cable cross-section).	⇒ Reposition the log correctly. ⇒ Cut the log to the required dimensions. ⇒ Sharpen splitting blade, check for burrs or notches. ⇒ Check the oil level and add more oil if necessary. If the problem cannot be rectified, refer to the manufacturer or other approved service centre. ⇒ Arrange for manufacturer or authorised company to adjust the rods. ⇒ Use the correct connecting lead.
Splitting column moves unsteadily or with strong vibrations.	⇒ Air in the circuit. ⇒ Splitting column not sufficiently lubricated or oiled.	⇒ Check the oil level and add more oil if necessary. ⇒ Lubricate splitting column or oil with environmentally friendly spray oil. If the problem cannot be rectified, refer to the manufacturer or other approved service centre.
Splitting column does not move in.	⇒ Hydraulic pump defective.	⇒ To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre.
Motor starts, but splitting column does not move in.	⇒ Motor turns in wrong direction	⇒ Check the motor direction Threephase: adjust the motor direction
Motor will not start.	⇒ No electrical power. ⇒ 2-phase mode in threephase motor. ⇒ Connection cable defective. ⇒ Electric motor defective.	⇒ Check the fuse. ⇒ Have fuse and lead checked by qualified electrician. ⇒ Replace the connection cable or have it checked by an electrician. ⇒ To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre.

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.



Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine tel que cela est décrit.

Conserver cette notice d'utilisation pour toute utilisation future.

Table des matières

Fourniture

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à
- l'intégralité des pièces
- la présence éventuelle de dommages dus au transport.

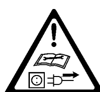
Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

▪ 1 bloc d'assemblage prémonté	▪ 1 axe
▪ 1 bras de commande droit	▪ 1 sachet d'accessoires
▪ 1 bras de commande gauche	▪ 1 notice d'utilisation
▪ 2 roues	

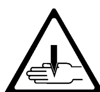
Symboles utilisés sur cet appareil



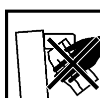
Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service ainsi que les consignes de sécurité.



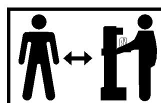
Attention !
Avant de réaliser les travaux de réparation, de maintenance et d'entretien, arrêter le moteur et retirer la fiche secteur.



Danger de coupure et de coincement, ne jamais toucher les zones dangereuses tant que le fendoir se déplace.



N'enlevez pas les souches coincées avec les mains.



Seul l'utilisateur doit se tenir dans la zone de travail de la machine. Les autres personnes, tout comme les animaux domestiques et de rente, doivent respecter une distance minimale (5 m).



Durant les travaux, porter un dispositif de protection de l'ouïe, de protéger de l'ouïe.



Durant les travaux, porter une visière de protection, de protéger les yeux contre les copeaux et les éclats.



Durant les travaux, porter des gants de protection afin de protéger les mains contre les copeaux et les éclats.



Durant les travaux, porter des chaussures de sécurité afin de protéger les pieds contre une chute accidentelle des troncs.



Tenez votre zone de travail en ordre ! Le désordre peut causer des accidents.



L'huile est inflammable et peut exploser. Il est interdit de fumer et de faire un feu nu.



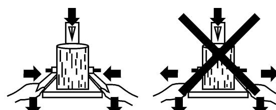
Éliminez l'huile usée conformément à la réglementation en vigueur (point de collecte d'huile usée sur place). Il est interdit de vidanger les huiles usées dans le sol ou de les mélanger aux déchets.



Il est interdit de démonter ou de modifier les dispositions de protection et de sécurité.



Fixez toujours toute votre attention sur le mouvement de la lame à fendre.



Pendant le fendage, fixer le morceau de bois à l'aide des griffes.

Symboles utilisés sur l'appareil / l'emballage



Les appareils électriques ne doivent pas être éliminer via les ordures ménagères. Éliminer les appareils, les accessoires et leur emballage par voie du recyclage écologique.

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

Symboles utilisés dans cette notices d'utilisation

 **Danger imminent ou situation dangereuse**. L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

 **Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu**. L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.

 **Indications pour l'usager**. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.

 **Montage, exploitation et maintenance**. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

Utilisation conforme

- Le fendeur de bûches convient uniquement pour fendre le bois.
- Seul le bois découpé convient pour le fendeur de bûches.
- Éliminer impérativement les corps étrangers (clous, fils de fer, béton etc.) du bois à fendre.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'usager.
- La machine ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.

Risques résiduels

 Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et une « utilisation conforme » ainsi que toutes les indications de cette notice d'utilisation.

La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Les mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des endommagements.
- Le fendeur en déplacement risque de causer des blessures aux mains ou aux doigts pour autant que l'utilisateur soit inattentif, qu'il ne respecte pas les consignes de sécurité ou en cas d'emploi non conforme à l'usage prévu.
- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

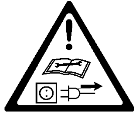
Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les consignes de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident sur vous et les autres.

 Remettez les consignes de sécurité à toutes les personnes devant travailler avec la machine.

 Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Avant utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir « Utilisation conforme » et « Travaux avec le fendeur de bûches »).
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à conserver un bon équilibre.
- Veuillez adopter une position de travail située dans la zone des poignées de commande.
- Ne vous tenez jamais debout sur la machine.
- Lors des travaux, portez
  - une visière de protection
  - un dispositif de protection de l'ouïe
  - des gants de travail
  - des chaussures de sécurité munies d'un revêtement en acier.
- Portez des vêtements de travail appropriés :
  - pas de vêtements amples ni de bijoux (ils pourraient être happés par les pièces en mouvement)
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 18 ans d'utiliser la machine.
- Maintenez les enfants à distance de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des personnes étrangères se trouvent à proximité.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être arrosé d'eau (source de risque car présence de courant électrique).
- Ne pas travailler avec l'appareil lorsqu'il pleut et ne pas laisser l'appareil sous la pluie.

- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Débranchez la machine et retirez la fiche de la prise au secteur en cas de
  – travaux de réparation
  – travaux de maintenance et de nettoyage
  – réparation de dysfonctionnements
  – vérifications pour savoir si les conduites de raccordement sont enchevêtrées ou endommagées
  – transport
  – et si vous éloignez de l'appareil (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)



- Vérifiez si la machine est éventuellement endommagée.
  – Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avec soin avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
  – Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareill.
  – Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  – Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.

⚠ Sécurité électrique

- Réalisation de la ligne d'alimentation conformément à IEC 60245 (H 07 RN-F) avec une section de conducteur minimale de
  ⇒ 400 V 3~
  5 x 1,5 mm² avec une longueur maximale de 10 m.
- Ne jamais employer de lignes d'alimentation de plus de 10 m de long. Les lignes d'alimentation plus longues occasionnent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance, le fonctionnement de la machine est restreint.
- Les fiches et les prises femelles sur les conduites de raccordement doivent être en caoutchouc, en PVC souple ou en une autre matière thermoplastique de même résistance mécanique ou bien recouvertes d'une de ces matières.
- Le système d'enfichage de la conduite de raccordement doit être protégé contre les projections d'eau.
- Lors de la pose de la ligne de raccordement, veiller à ce qu'elle ne soit pas coincéeni pliée et à ce que le connecteur ne soit pas mouillé.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble de la chaleur, l'huile et des arêtes tranchantes. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de raccordements électriques provisoires.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.

⚠ Tout raccordement électrique, voire toute réparation sur des parties électriques de la machine doivent être effectués par des électriciens agréés ou être confiés à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection sont à respecter.

⚠ Toute réparation des différentes pièces de la machine est à effectuer par le fabricant, ou l'un de ses services après-vente.

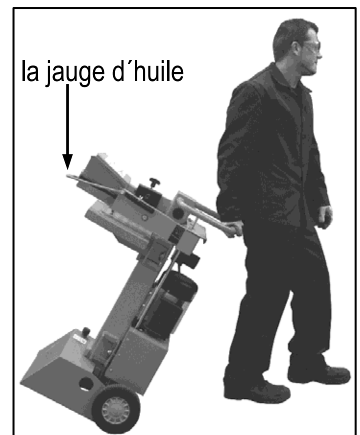
⚠ N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur, le fabricant déclinant toute responsabilité pour tout dommage encouru.

Consignes de transport

⚠ Amener toujours le fendeur à sa position la plus basse avant chaque transport.

Lors du transport, empoignez l'arceau d'une main et basculez le fendeur de bûches légère-ment vers vous. Le u fendeur peut se trans-porter facilement dans cette position.

Bien visser le bouchon du réservoir d'huile afin d'éviter tout écoulement d'huile pendant le transport.



Installation

Veillez à ce que la zone de travail remplisse les conditions suivantes :
- antidérapante
- plane
- exempte de risques de trébuchement
- éclairage suffisant.

⚠ **Il est interdit d'exploiter la machine à proximité de gaz naturel, de conduits d'essence ou d'autres matériaux très inflammables**.

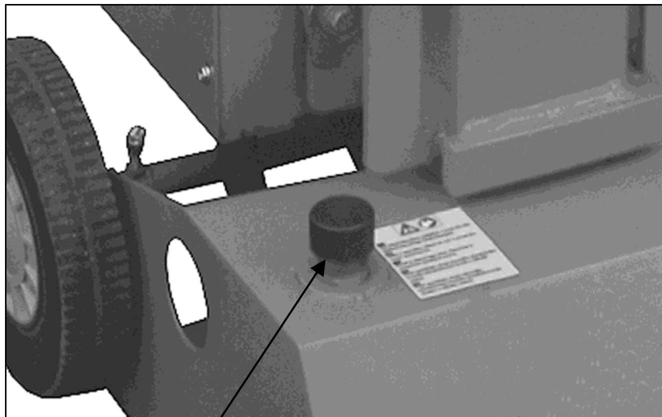
Mise en service

- Assurez-vous que l'appareil est monté intégralement et conformément aux réglementations.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier
  – que les lignes de raccordement ne présentent pas de défectuosités (fissures, coupures ou autres).
  – si l'appareil présente d'éventuels endommagements
  – que toutes les vis sont serrées à fond
  – l'absence de fuites sur le système hydraulique.
  – le niveau d'huile

Purge d'air

Purgez l'air du système hydraulique avant de mettre la fendeuse à bois de chauffage en service.

- Dévissez un peu la vis d'évacuation pour que l'air puisse s'échapper du réservoir d'huile.
- Laissez la vis d'évacuation ouvert pendant l'exploitation.



bouchon du réservoir d'huile

- Avant de déplacer le fendeur de bûches, refermez la vis d'évacuation afin d'éviter tout écoulement d'huile.

ⓘ Si le système hydraulique n'est pas purgé d'air, l'air enfermé détériorera les joints et la fendeuse de bois de chauffage de façon durable.

ⓘ Branchement au secteur

- Comparez la tension de votre secteur avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la machine à une prise appropriée et conforme aux prescriptions.
- Utilisez un câble de rallonge de section sufficante.
- Raccordez la machine au moyen d'un commutateur de sécurité (interrupteur de protection contre les courants de court-circuit) de 30 mA.

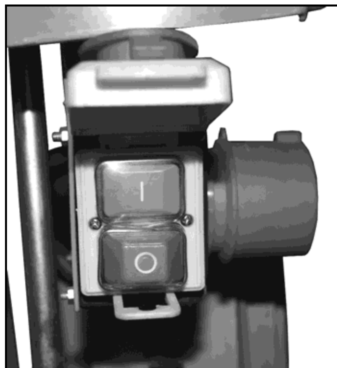
ⓘ Fusible

400 V 3~ ➔ 16 A

ⓘ Mise en marche/ Arrêt

⚠ Vérifiez avant chaque mise en marche si le dispositif de déconnexion (en mettant en marche et en arrêtant l'appareil) fonctionne correctement.

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas Les interrupteurs endommagés doivent être immédiatement réparés ou remplacés par le S.A.V.



 **Mise en marche**

Appuyez sur le bouton vert.

 **Arrêt**

Appuyez sur le bouton rouge.

ⓘ Sécurité de remise en marche en cas pan-ne de courant (déclencheur à tension nulle)

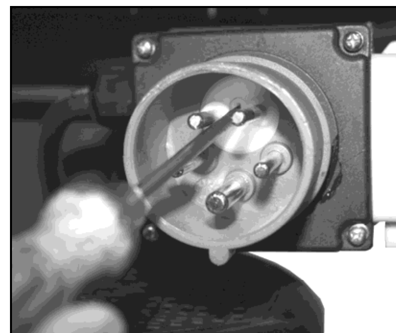
En cas de panne de courant, l'appareil s'arrête automatiquement. Pour le remettre en marche, appuyez à nouveau sur le bouton vert.

☞ Fendeur de bois à brûler d'une puissance de 400 V 3~

Veiller au sens de rotation du moteur (cf. flèche du moteur) car toute utilisation dans un sens de rotation erroné risque d'endommager la pompe à huile.

- Mettez le moteur en marche ; la lame de fendage se déplace automatiquement dans la position la plus élevée.
- Si la lame de fendage se trouve déjà dans la position la plus élevée : Prenez les deux bras de commande en main et poussez-les vers le bas, la lame de fendage se déplacera vers le bas.
- Si la lame de fendage ne se déplace pas après le démarrage du moteur, arrêtez le moteur et modifiez le sens de rotation.

Vous pouvez modifier le sens de rotation en introduisant un tourne-vis dans la fente du col de la prise prévue à cet effet et en effectuant une légère pression vers la gauche ou la droite pour régler le sens de rotation correct.



ⓘ Système hydraulique

- N'exploitez jamais la machine lorsque le liquide hydraulique présente un risque.
- Assurez-vous que la machine et la zone de travail sont propres et exemptes de tâches d'huiles.
  Risque de glissement et d'incendie !
- Contrôlez régulièrement si le réservoir contient suffisamment d'huile hydraulique (cf. entretien et maintenance)

  ☞ **Contenance : env. 4,5 litres**

Travailler avec le fendeur de bûches

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ complémentaires

- Le fendeur de bûches doit uniquement être utilisé par une seule personne à la fois.
- Seules les personnes de plus de 18 ans ayant lu et compris la notice d'utilisation peuvent utiliser la machine.
- Portez votre équipement de protection personnel (lunettes/visière de protection, gants, chaussures de protection) afin de vous protéger des éventuelles blessures.
- Ne jamais fendre de troncs contenant des clous, du fil ou d'autres objets.
- Le bois fendu et les copeaux de bois rendent la zone de travail dangereuse. Risque de trébuchement, de glissement et de chute. Veillez à maintenir la zone de travail en ordre.
- Ne jamais placer les mains sur les pièces mobiles de la machine lorsque que cette dernière est en marche.

- Fendez uniquement du bois dont la longueur maximale à ne dépasse pas 1050 mm.
- ⓘ Avant l'utilisation de la machine, vérifier si la colonne est suffisamment graissée afin de pouvoir l'insérer et la sortir sans difficulté.

☞ Que puis-je fendre?

Dimensions des troncs à fendre

Longueur : 1050 mm max.
Diamètre : 120 min. à 350 mm max.

Le diamètre indiqué est une valeur de référence recommandée car :

– le bois de faible épaisseur est difficile à fendre car il contient des trous ou les fibres sont trop épaisses.

Ne fendez pas de troncs verts. Les troncs secs entreposés se fendent beaucoup plus facilement et occasionnent moins de grippage que le bois vert (mouillé).

⚠ Les bois dures ont tendance à éclater. Procéder avec une extrême prudence!

Utilisation

Utilisation à deux mains

⚠ Ne vous servez jamais du fendeur de bûches à deux personnes.

⚠ Ne bloquez jamais les poignées de commande (griffes de serrage).

1. Appuyez sur le bouton vert. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que le moteur atteigne sa vitesse finale et que la pression soit générée dans la pompe hydraulique.

   ⓘ Accordez une attention particulière au sens de rotation du fendeur de bûches à moteur triphasé (400 V 3~) car toute utilisation dans un sens de rotation erroné endommage la pompe à huile.

   ⓘ Laissez tourner le fendeur de bûches durant au moins 15 minutes à vide en cas de températures inférieures à – 5° C afin que l'huile puisse chauffer.
2. Posez le tronc sur la table du fendeur.

   ⓘ Fendez le bois à fendre exclusivement dans le sens des fibres.
3. Maintenez le tronc en place à l'aide des griffes de serrage.



4. Abaissez simultanément les deux leviers de commande.
   ➔ Le fendeur s'abaisse et fend le tronc.
5. Relâchez les deux poignées de commande et le fendeur retrouve sa position initiale.

   ⓘ Le fendeur s'immobilise dès que vous relâchez une poignée de commande.

☞ Instructions particulières pour le fendage :

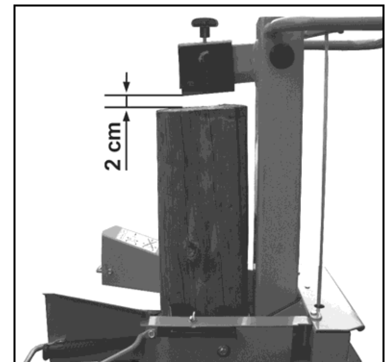
▪ Préparatifs :

Préparez le bois à fendre en le coupant aux dimensions maximales et veillez à ce que le bois soit découpé en ligne droite.
Positionnez le bois sur le fendeur de manière à ne pas vous mettre en danger (risque de trébuchement).

▪ Réglage de la hauteur de course

Pour les morceaux de bois de faible longueur, le rendement peut être augmenté en raccourcissant la course de retour de la lame de fendage.

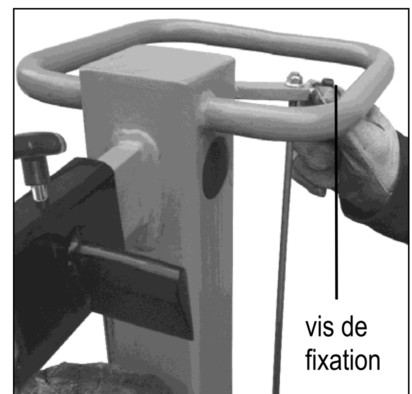
1. Posez le tronc sur la table du fendeur et abaissez le fendeur jusqu'à environ 2 cm au dessus du tronc en abaissant les deux poignées de commande.



2. Relâchez une poig-née de commande, ce qui a pour effet d'immobiliser le fendeur sur cette position.



3. Débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise au secteur.
4. Relâchez la deuxième poignée de commande.
5. Réduisez la marche en retour sur la tige latérale en immobilisant la vis de fixation à la hauteur souhaitée.

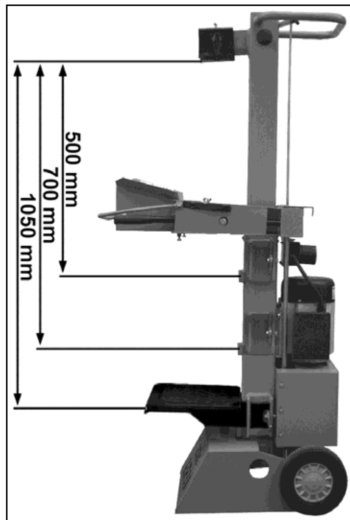


▪ Régler la hauteur de la table

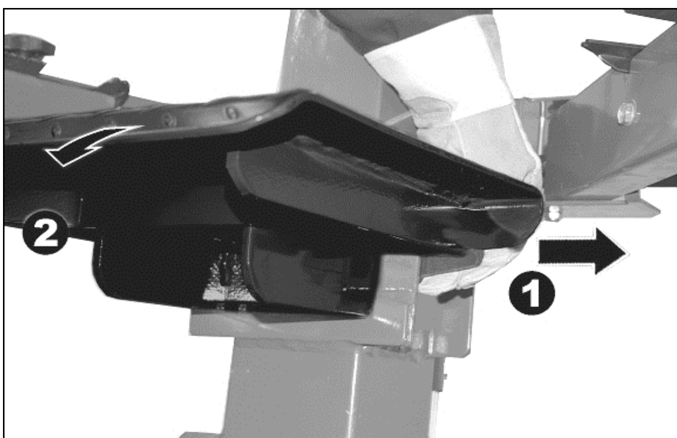
Position supérieure du dessus de la table pour des troncs d'une longueur de 500 mm maximum.

Position intermédiaire du dessus de la table pour des troncs d'une longueur de 700 mm maximum.

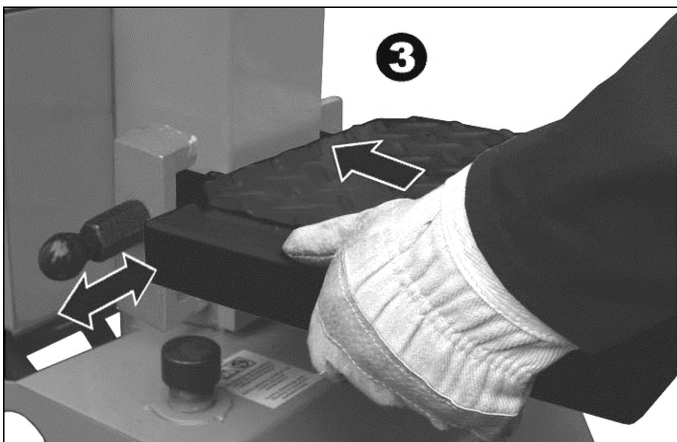
Position inférieure du dessus de la table pour des troncs d'une longueur de 1050 mm maximum.



1. Desserrez les manette de verrouillage.



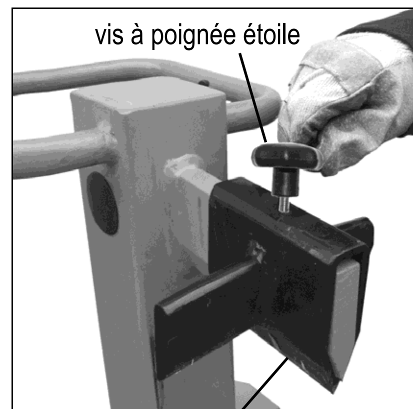
2. Retirez le dessus de table.



3. Intégrez la table sur une position qui se trouve près de la longueur de la souche et fixez-la avec le manette de verrouillage.

▪ Ajuster la croix de fendage

1. Desserrez la vis à poignée étoile.
2. Faites coulisser la croix de fendage dans la position nécessaire (La vis à poignée étoile se situe au dessus du trou de la lame de fendage).
3. Resserrez la vis à poignée étoile à bloc.



▪ Fendre du bois court:

1. Position supérieure du dessus de table
2. Placez le tronc sur le dessus de table du fendeur.
3. Maintenez le tronc en place à l'aide des griffes de serrage.

ⓘ Fendez le bois à fendre exclusivement dans le sens des fibres.

▪ Fendre du bois long:

1. Position intermédiaire et inférieure de la table ou du socle.
2. Fixer le plateau de la table dans la position centrale ou supérieure en fonction de la longueur de la bûche à fendre.
3. Placez le tronc sur la table.



ⓘ Dysfonctionnement possible lors du fendage de bois long : la pièce à fendre n'est pas complètement fendue, s'est coincée dans la lame et remonte avec le mouvement de retour.

Dans ce cas, veuillez procéder de la manière suivante :

1. Débrancher l'appareil.
2. Fixez, selon la longueur du tronc que vous souhaitez fendre, le dessus de table dans la position supérieure ou faites pivoter la table de l'autre côté.
3. Branchez l'appareil et continuez les opérations de fendage.



⚠ Ne jamais fendre deux troncs d'un coup.

⚠ Ne jamais rajouter ou remplacer le bois durant la procédure.

ⓘ Ne jamais forcer le fendage du tronc en maintenant la poussée durant plusieurs secondes. Cela pourrait endommager la machine.
Positionnez à nouveau le tronc sur la table et répétez l'opération de fendage ou mettez le tronc de côté.

Comment libérer un tronc coincé ?

Il se pourrait que le bois à fendre branchu soit coincé durant le fendage.

1. Débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise au secteur.
2. N'enlevez pas les souches coincées avec les mains.
3. Tenter de bouger la bûche coincée avec précaution à l'aide d'une barre à mines afin de la décoincer. Ne pas endommager la colonne de fendage.

⚠ Ne jamais tenter de libérer le tronc coincé en se servant d'un marteau.

⚠ Ne tentez jamais de libérer le tronc coincé avec une scie.

⚠ Ne demandez pas d'aide à une seconde personne.

- **Achèvement du travail :**

➢ Amenez le fendeur en position inférieure (état rétracté).
➢ Relâchez une poignée de commande.
➢ Débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise au secteur.
➢ Observez les instructions d'entretien et de maintenance.

Entretien et nettoyage



Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage arrêter l'équipement
– **arrêter l'équipement**
– **retirer la fiche du secteur**



Portez des gants de protection afin d'éviter de se blesser les mains.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.

Veillez à retirer l'outil et la clé à vis après l'entretien ou la réparation.

Les autres interventions d'entretien et de réparation qui ne sont pas décrites dans ce chapitre doivent être effectuées uniquement par le S.A.V.

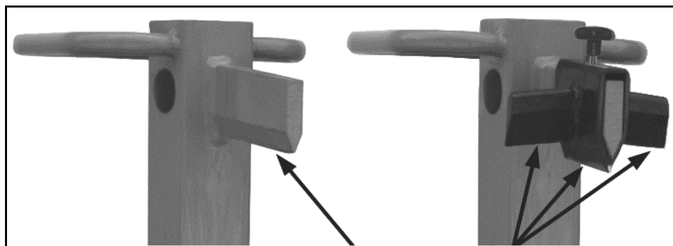
Effectuer régulièrement les interventions d'entretien suivantes afin de garantir la longévité et la fiabilité de la machine.

ⓘ Observez les points suivants afin de ne pas entraver le bon fonctionnement du fendeur de bûches:

- nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation.
- les fixations desserrées.
- les composants usés ou endommagés.
- éliminez les résidus de résine.
- graissez la colonne de fendage régulièrement ou huilez-la avec une huile à pulvérisation non-polluante.
- contrôlez régulièrement l'étanchéité et la solidité des tuyaux hydrauliques et des tuyaux flexibles.
- les défauts de montage ou d'état des couvercles et dispositifs de protection.

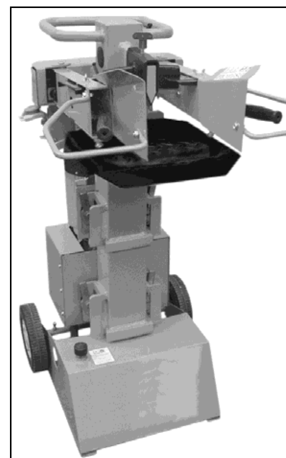
Affûtage du fendeur

Meuler le fendeur ou l'aiguiser avec une lime fine (enlever les bavures) après une durée de service prolongée, en cas de réduction de la puissance de fendage ou d'une légère déformation de la lame.

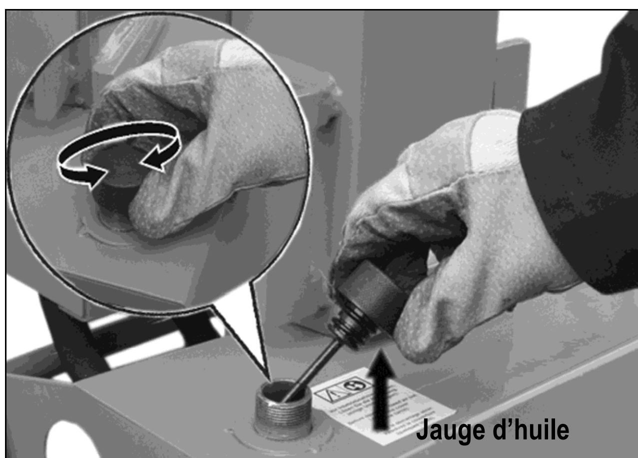


Affûtage des arêtes

 Comment contrôler le niveau d'huile ?

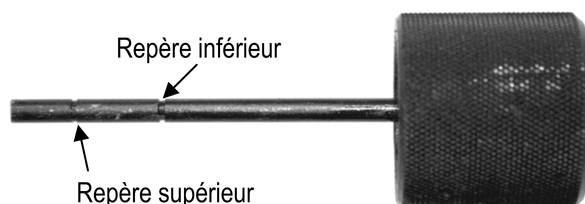


1. La colonne de fendage doit adopter son état rétracté.
2. Retirez la jauge de l'orifice.
3. Nettoyez la jauge d'huile et le joint d'étanchéité.
4. Enfoncez la jauge jusqu'à la butée dans l'orifice.
5. Retirez à nouveau la jauge de l'orifice.



☞ Lorsque le niveau d'huile est compris entre les deux repè-res, le réser-voir contient suffisamment d'huile.

☞ Lorsque le niveau d'huile se situe audes-sous du repère inférieur, il faut rajouter de l'huile à l'aide d'un entonnoir propre.



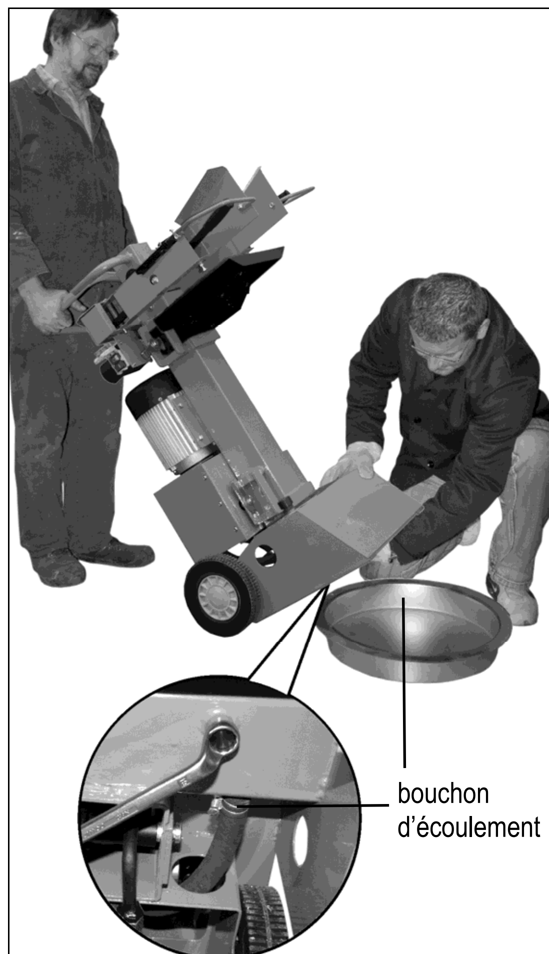
6. Contrôlez le joint d'étanchéité. Remplacez-le en cas de détérioration.
7. Enfoncez la jauge dans l'orifice.

Quand faut-il faire une vidange ?

Première vidange après 50 heures de service, puis toutes les 500 heures.

Vidange :

1. La colonne de fendage doit se trouver en position rétractée.
2. Retirez la jauge de l'orifice.
3. Placez un récipient pou-vant contenir 10 litres d'huile sous le fen-deur de bois.
4. Dévissez le bouchon d'écoulement pour que l'huile puisse s'écouler.



5. Remettez le joint et le bouchon d'écoulement en place.
6. Versez l'huile hydraulique de rechange (env. 2 litres) à l'aide d'un entonnoir propre.
7. Nettoyez la jauge d'huile et le joint d'étanchéité.
8. Contrôlez le joint d'étanchéité. Remplacez-le en cas de détérioration.
9. Réinsérez la jauge dans l'orifice.

Éliminez l'huile usée conformément à la réglementation en vigueur (point de collecte d'huile usée sur place). Il est interdit de vidanger les huiles usées dans le sol ou de les mélanger aux déchets.

Huile hydraulique

Pour le cylindre hydraulique, nous recommandons d'utiliser les huiles hydrauliques suivantes :

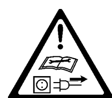
- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- ou des huiles équivalentes

Ne pas employer d'autres sortes d'huiles. L'emploi d'autres sortes d'huiles peut influencer le fonctionne-ment du cylindre hydraulique.

Caractéristiques techniques

Type	Powersplit 8t
Modèle	ASP 8 N – 400
Année de construction	voir la dernière page
Force de fendage	80 kN (8 t)
Longueur du bois	max. 1050 mm
Diamètre du bois	min. 120 mm – max. 350 mm
Course de fendage	≈ 500 mm
Vitesse d'entrée	env. 0,04 m/sek.
Vitesse de retour	env. 0,15 m/sek.
Huile hydraulique (max.)	5 litres
Pression hydraulique	26 MPa (260 bars)
Puissance du moteur électrique (puissance absorbée)	P_1 3,0 kW S6 (4 min/6 min)
Alimentation électrique	400 V/3N~+PE 50 Hz, 16 A
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	770 x 540 x 1520 mm
Poids	env. 104 kg

Pannes possibles



Avant de procéder à l'élimination des défauts
- **arrêter l'équipement**
- **retirer la fiche du secteur**

Problème	Source	Remède
Le tronc n'est pas fendu (puissance insuffisante).	⇒ Positionnement incorrect du tronc ⇒ Le tronc dépasse les dimensions maximales autorisées ou le bois est trop dur pour la puissance de la machine ⇒ Le fendeur ne fend pas ⇒ Pression hydraulique trop basse ⇒ Tringlerie de déclenchement déformée (le poussoir hydraulique n'est pas totalement enfoncé) ⇒ Câble d'alimentation incorrect (plus de 10 m de long ou section trop faible)	⇒ Repositionner le tronc ⇒ Couper le tronc aux dimensions maximales autorisées ⇒ Affûter le fendeur, contrôler la présence d'éventuelles bavures ou entailles ⇒ Contrôler le niveau d'huile ; le cas échéant, en rajouter. Problème insoluble. Prière de s'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin d'y remédier. ⇒ Demander au fabricant ou à une entreprise spécialisée désignée par ce dernier de procéder à l'ajustage de la tringlerie ⇒ Employer un câble approprié
La colonne de fendage se rétracte en oscillant ou en provoquant de fortes vibrations	⇒ Le circuit contient de l'air ⇒ La colonne de fendage n'est pas assez lubrifiée.	⇒ Contrôler le niveau d'huile ; le cas échéant, en rajouter. ⇒ Graisser la colonne de fendage ou l'huiler avec une huile à pulvérisation non-polluante. Problème insoluble. Prière de s'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin d'y remédier.
La colonne de fendage ne se rétracte pas	⇒ Pompe hydraulique défectueuse	⇒ S'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin de remédier au problème.
Le moteur tourne, mais la colonne de fendage ne se rétracte pas	⇒ Sens de rotation erroné du moteur	⇒ Contrôler le sens de rotation du moteur. Courant triphasé : modifier le sens de rotation du moteur
Le moteur ne fonctionne pas	⇒ Absence de courant ⇒ Course diphasée si moteur triphasé ⇒ Câble d'alimentation défectueux ⇒ Moteur électrique défectueux	⇒ Contrôler les fusibles ⇒ Demander à un électricien de contrôler les fusibles et les câblages ⇒ Remplacer le câble d'alimentation ou le faire contrôler par un électricien ⇒ S'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin de remédier au problème.

Conditions de garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.



Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návodu,respektování všech daných pokynů a jeho řádného smontování.

Návod uschovejte pro případné další použití.

Obsah

Obsah dodávky

☞ Po rozbalení dodávky z kartonu překontrolujte:

- úplnost dodávky
- event. škody způsobené transportem

Jestliže zjistíte závady, sdělte tyto neprodleně svému prodejci nebo přímo výrobci. Pozdější reklamace nebudou uznány.

▪ 1 předmontovaná přístrojová jednotka	▪ 2 kola ▪ 1 náprava
▪ 1 ovládací rameno pravé	▪ 1 sáček s příslušenstvím
▪ 1 ovládací rameno levé	▪ 1 návod k obsluze

Symboly na přístroji



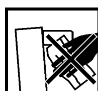
Před uvedením stroje do chodu si přečtěte tento návod a všechna bezpečnostní upozornění v něm uvedena. Striktně dbejte všech pokynů.



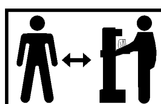
POZOR!
Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy motor vypněte a stroj odpojte od sítě vytažením vidlice ze zásuvky.



Nebezpečí pořezání a zhmoždění. Nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když je štípací nůž v pohybu.



Nesnažte se uvolnit zaklíněné špalky rukama.



Při práci obsluhuje stroj pouze jedna osoba. Jiné osoby, domácí či užitková zvířata se nesmějí v pracovní okruhu stroje pohybovat (pobývat). Minimální vzdálenost je 5 m.



Noste ochranná sluchadla.



Při práci noste ochranné brýle nebo hledí. Ochrana očí před odštěpky či třískami.



Používejte ochranné rukavice.



Během práce používejte bezpečnostní obuv. Ochrana nohou před padajícími špalky.



Udržujte Váš pracovní prostor v pořádku! Nepořádek na pracovišti by mohl vést ke vzniku úrazů.



Olej je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.



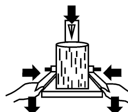
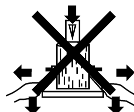
Starého oleje se zbavte dle zákona (sběrné místo nebezpečného odpadu). Je zakázáno starý olej vylévat do půdy či smíchat s odpadem.



Je zakázáno namontované ochranné prvky odmontovávat nebo měnit.



Veškerou pozornost věnujte pohybu štípacího nože.

Pevně držte špalek během štípání upínacími čelistmi.

Symbol zařízení / balení I



Elektrická zařízení nepatří do domovního odpadu. Zařízení, příslušenství a předejte k ekologické recyklaci.

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o elektro- a elektronických starších přístrojích je nutné použité elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.

Grafické symboly v návodu



Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Při nedbání těchto pokynů může dojít ke zraněním nebo k věcným škodám.



Důležité informace správného zacházení se strojem. Při nedbání těchto pokynů může dojít k poruchám či poškození stroje.



Pokyny pro uživatele. Tyto informace Vám pomohou všechny funkce stroje optimálně využít.



Montáž, obsluha a údržba. Zde je přesně vysvětleno, co je třeba udělat.

Určení použití stroje

- Štípač palivového dřeva je určen výhradně a pouze pro tuto činnost.
- Štípačem lze štěpit pouze špalky, které jsou rovně (kolmo) nařezány.
- Cizí tělesa (hřebíky, drát, beton atd.) je nutné ze štípaného dřeva bezpodmínečně odstranit.
- Každé jiné další užití stroje je kvalifikováno jako nespadající do okruhu působnosti a při event. škodách se výrobce vzdává veškeré odpovědnosti. Veškerá rizika nese obsluha stroje.
- Do této kapitoly patří též dodržení všech výrobcem předepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event. oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.
- Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.
- Svévolné úpravy či změny na přístroji vylučují ručení výrobce za takto způsobené škody všeho druhu.
- Obsluhu štípače palivového dřeva a provádění jeho seřizování a údržby smí pouze osoby, které jsou s těmito činnostmi obeznámeny a které byly poučeny o možných rizicích. Event. opravy štípače smí, vedle výrobce, provádět pouze autorizovaný servis.

Zbytková rizika

⚠ I přes správné užití stroje a při dodržení všech předepsaných bezpečnostních pokynů je nutno vzhledem ke konstrukci stroje a způsobu jeho užití, počítat s jistými tzv.zbytkovými riziky.

Tato zbytková rizika lze minimalizovat pouze tehdy, jestliže bezpečnostní pokyny, návod k obsluze a určení použití stroje dokonale prostudujete a respektujete.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Ignorování nebo jen přehlédnutí bezpečnostních pokynů a opatření mohou mít za následek zranění obsluhy či jiných osob nebo majetkových škod.
- Při nepozornosti, nedodržení bezpečnostních předpisů a při neodborném použití může štípací nůž v pohybu způsobit poranění na ruce nebo na prstech.
- Ohrožení el. proudem, při použití nevhodných kabelů nebo nevhodného připojení k el. síti.
- Dotýkání se el. částí pod proudem při odkrytých elektr. prvcích stroje.
- Možnost poškození sluchu při déletrvající práci bez sluchátek.

Dále se mohou objevit jistá skrytá rizika i přes veškerá zde uvedená upozornění.

Bezpečnost práce

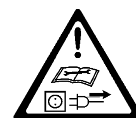
⚠ **Před uvedením do provozu čtěte a dbejte všech pokynů zde uvedených, jakož i ve Vaší zemi platných předpisů pro provoz podobných strojů. Jen tak chráníte sebe a ostatní před možnými zraněními.**

ⓘ Veškeré bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které se strojem pracují.

ⓘ Návod spolu s bezpečnostními pokyny uschovejte.

- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přistupujte k práci odpovědně.
  Zařízení není určeno pro použití:
  - osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud není zajišťen jejich dohled a instruktáž odpovědnou osobou;
  - osobami, které nejsou seznámeny s obsluhou v rozsahu tohoto návodu;
  - osobami pod vlivem léků, omamných prostředků apod., snižujících schopnost rychlé reakce.

  Zařízení zabezpečte tak, aby se k němu děti bez dozoru nemohly dostat.
  Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění.
- Před uvedením do provozu se řádně se strojem seznamte prostřednictvím návodu.
- Neužívejte stroj k jiným účelům než je zde popsáno.
- Užívejte bezpečné pracovní místo.
- Zaujměte pracovní pozici, která je v oblasti ovládacích pák.
- Nikdy nestoupejte na stroj.
- Při práci noste ochranné brýle nebo hledí, ochranná sluchadla, pracovní rukavice, pracovní boty s ocelovou špičkou. Pracovní oděv noste bez volných částí a pracujte bez ozdob, které by mohly být zachyceny pohyblivými částmi stroje.
- Obsluhující je při práci zodpovědný vůči dalším osobám.
- Děti a mladiství pod 18 let nesmějí stroj obsluhovat.
- Nepouštějte děti do pracovního okruhu stroje.
- Nikdy nespouštějte stroj, nachází-li se v jeho blízkosti další osoba.
- Nenechávejte stroj bez dozoru.
- Udržujte pracoviště v pořádku.Nepořádek může být příčinou úrazu.
- Nepřetěžujte stroj. Výsledky práce jsou nejlepší, pracujete-li v rozsahu udaných výkonnostních hodnot.
- Stroj provozujte pouze s řádně namontovanými ochrannými prvky a neměňte na stroji nic, co by mohlo ovlivnit bezpečnost práce.
- Stroj neupravujte a jeho části neměňte.
- Stroj nestříkejte vodou (nebezpečí úrazu el. proudem).
- Stroj nenechávejte na dešti a stejně tak při dešti nepracujte.
- Stroj uschovejte na suchém místě a ne v dosahu dětí.
- Stroj vypněte a odpojte od sítě při



  - opravách
  - údržbě a čištění
  - odstraňování poruch
  - kontrole přípojného vedení, zda není zamotané nebo poškozené
  - transportu
  - opuštění stroje (i krátkodobě)
- Kontrolujte stroj z hlediska event.poškození:
  - před každým započetím práce musí ochranné prvky být pečlivě prověřeny z hlediska jejich bezvadné funkce.
  - zkontrolujte, zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nikde neváznou a nejsou poškozené. Zkontrolujte jejich správné namontování. Tyto části musí splňovat podmínky bezvadného provozu a tím bezpečný chod stroje.
  - poškozené bezpečnostní prvky nebo jiné části musí být prostřednictvím odborné firmy opraveny nebo vyměněny (není-li uvedeno v návodu jinak).
  - poškozené či nečitelné bezpečnostní samolepky na stroji je třeba vyměnit.

⚠ Elektrická bezpečnost

- Provedení přípojného kabelu podle IEC 60245 (H 07 RN-F) s příčným průřezem od nejméně
  ⇒ 400 V 3~
  5 x 1,5 mm² při délce kabelu max. do 10 m.
- Nikdy nepoužívejte kabel delší než 10 m. Delší kabely mohou způsobit výpadek proudu. Motor nedosáhne svého maximálního výkonu, funkce stroje je redukována.
- Při používání kabelového bubnu kabel zcela odmotejte.
- Vidlice a zásuvky na připojovacích vodičích musejí být z pryže, měkčeného PVC nebo jiného termoplastického materiálu o stejné mechanické pevnosti nebo musejí být tímto materiálem potažené.
- Vidlice připojovacího vodiče musí být chráněna před stříkající vodou.
- Při vedení kabelu je třeba dbát na to, aby se kabel nelámal, nesvíral a zásuvka nebyla v mokru.
- Nepoužívejte kabel pro účely, ke kterým není určen. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Nepoužívejte kabel k vytahování vidlice ze zásuvky.
- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a ihned jej vyměňte v případě jeho poškození.
- Nepoužívejte vadné přívodní kabely.
- Venku používejte jen prodlužovací kabely k tomu schválené a příslušně označené.
- Nepoužívejte žádné provizorní elektrické připojení.
- Jističe se nesmí nikdy přemostit ani vyřadit z provozu.

⚠ El.připojení resp. oprava el.částí stroje musí být svěřena koncesované elektrofimě nebo našemu autorizovanému servisnímu středisku. Dbejte na splnění místních bezpečnostních předpisů a opatření.

⚠ Opravy ostatních částí stroje provádí buď výrobce nebo jím pověřená firma.

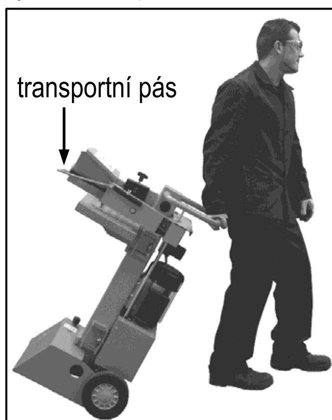
⚠ Používejte pouze originální náhradní díly. Použití jiných náhradních dílů může zapříčinit úrazy či poškození majetku. V těchto případech se výrobce vzdává veškeré zodpovědnosti.

Pokyny pro přepravu

⚠ Před každým transportem sjeďte se štípacím nožem zcela dolů.

Pro transport uchopte štípač jednou rukou za držadlo a naklopte jej mírně směrem k sobě. V této poloze je možné štípač bez námahy přemístit.

Abyste zabránili úniku oleje při transportu, musíte transportní uzávěr pevně utáhnout.



Umístění stroje

Dbejte na to, aby pracoviště splňovalo následující podmínky:
- protiskluzová podlaha
- rovná podlaha
- eliminace možnosti klopýtnutí
- dostatek světla

⚠ **Stroj neprovozujte v blízkosti zemního plynu, benzinových výparů nebo dalších těkavých látek, které jsou vznětlivé.**

Uvedení do provozu

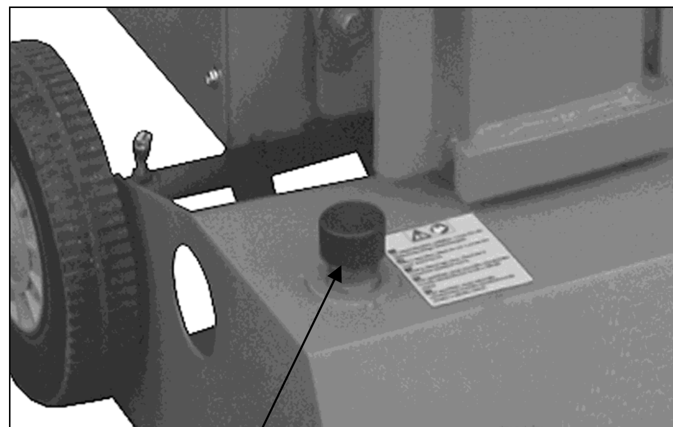
- Ujistěte se, že stroj je kompletně smontován dle pokynů.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte:
  - přípojný kabel na poškození izolace či závadu vidlice (takové kabely nelze použít).
  - poškození přístroje (viz Bezpečnost práce)
  - že všechny šrouby jsou řádně dotaženy.
  - hydrauliku na průsak oleje
  - stav oleje

Odvzdušnění

Před uváděním štípačky na palivové dříví odvzdušněte hydraulické zařízení.

► Uvolněte odvzdušňovací šroub o několik otáček, aby stlačený vzduch mohl uniknout.

► Nechte šroub během provozu otevřenou.



zátka olejové nádrže

► Po skončení práce a před tím, než budete se štípačem hýbat, opět uzavřete odvzdušňovací šroub aby olej nevytekl.

ⓘ Nebude-li hydraulické zařízení odvzdušněno, uzavřený vzduch poškodí těsnění a způsobí trvalé poškození štípačky na palivové dříví.

ⓘ Připojení k síti

- Porovnejte napětí uvedené na typovém štítku stroje s napětím ve Vaší síti. Stroj připojte na odpovídající napětí do řádné předpisové zásuvky.
- Použijte kabel s dostatečným průřezem.
- Připojení stroje proveďte přes proudový chránič s vybavovacím proudem max. 30 mA.

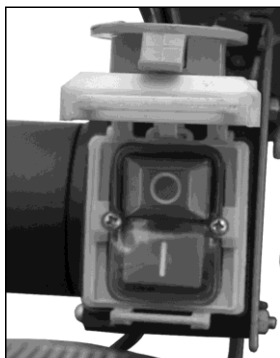
ⓘ Jištění:

400 V 3~ ➔ 16 A

ⓘ Zapnutí / Vypnutí

⚠ Před každým použitím zařízení nejdřív zkontrolujte funkci vypínacího systému (zapnutím a vypnutím).

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.



 **Zapnutí**

Přístroj se zapne stisknutím zeleného knoflíku.

 **Vypnutí**

Přístroj se vypne stisknutím červeného knoflíku.

ⓘ Jištění proti znovurozběhu při výpadku proudu (vypínač při nulovém napětí)

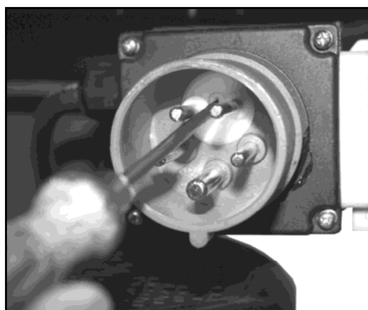
Při výpadku proudu se přístroj automaticky vypne. Nové zapnutí se provede opětovným stisknutím zeleného knoflíku.

☞ Štípač palivového dřeva 400 V 3~

Dbejte na směr otáčení motoru (viz šipka na motoru), neboť točí-li se motor nesprávným směrem, poškozuje to olejové čerpadlo.

- ➢ Zapněte motor; štípací nůž automaticky vyjede do nejvyšší polohy.
- ➢ Pokud se štípací nůž v nejvyšší poloze již nachází: uchopte obě ovládací páky a zatlačte je směrem dolů, štípací nůž zajede dolů.
- ➢ Pokud se štípací nůž po rozběhu motoru nepohybuje, pak motor vypněte a změňte směr jeho otáčení.

Směr otáčení můžete změnit tak, že zasunete šroubovák do příslušné štěrbiny v přírubě vidlice a lehkým tlakem pohybem doleva nebo doprava zaměníte kontakty; tím nastavíte správný směr otáčení.



ⓘ Hydraulika

- Stroj nikdy nespouštějte, hrozí-li nebezpečí prostřednictvím hydraulické kapaliny.
- Ujistěte se, že stroj a pracovní místo je čisté bez olejových skvrn.
  Nebezpečí uklouznutí a nebezpečí ohně.
- Pravidelně kontrolujte množství hydraulického oleje v nádrži (viz kapitola Údržba a péče o stroj).

  ☞ **Obsah nádrže: ca. 4,5 l**

Práce se štípačem palivového dřeva

- Štípač obsluhuje pouze 1 osoba!
- Štípač mohou obsluhovat pouze osoby starší 18 let, které byly dokonale seznámeny s návodem a se všemi bezpečnostními pokyny.
- Při práci vždy noste ochranné brýle, ochranu uší, pracovní obuv, rukavice a řádný pracovní oblek.
- Nikdy neštípejte špalky, které obsahují cizorodé předměty (kov).
- Rozštípané špalky představují nebezpečný pracovní prostor. Nebezpečí klopýtnutí, uklouznutí nebo pádu. Udržujte pracoviště vždy uklizené.
- Při zapnutém stroji nepřibližujte ruce k pohyblivým částem stroje. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od špalku, posunovače a štípacího klínu.
- Štípejte pouze špalky, které mají max. délku 1050 mm.
- ⓘ Zkontrolujte před štípáním, jestli je štípací sloupek dostatečně namazaný, aby mohl bez problémů zajíždět a vyjíždět.

☞ Co mohu štípat?

Velikost štípaného dřeva (špalku).

Délka: max. 1050 mm
Průměr: min. 120 – max. 350 mm

Průměr špalku je doporučen, protože:

– tenké dřevo je obtížné štípat, jestliže má více suků nebo jestliže dřevná vlákna jsou příliš silná.

Neštípejte zelené špalky (čerstvé). Suché uskladněné dřevo rozštípnete snadněji a nebudete mít problémy s častým „zakousnutím“ dřeva jako u vlhkého špalku.

 Tvrdé dřevo má sklon k explozivnímu prasknutí.Pracujte se zvýšenou opatrností!

 Obsluha

Práce obouruč

 Neobsluhujte štípač dřeva nikdy ve dvou.

 Nikdy neblokujte ovládací páky (upínací čelisti).

1. Přístroj se zapne stisknutím zeleného knoflíku. Vyčkejte několik sekund než motor dosáhne svých otáček a než se hydraulika natlakuje.

    U štípačů palivového dřeva s trojfázovým motorem (400 V 3~) dbejte na směr chodu motoru, neboť špatný směr otáčení při provozu motoru poškozuje olejové čerpadlo.

    Při teplotách nižších než –5° C nechejte štípač dřeva běžet alespoň 15 min. naprázdno, aby se olej mohl zahřát.
2. Položte špalek na stůl štípače.

    Materiál určený ke štípání zpracovávejte výhradně ve směru vláken.
3. Přidržte špalek upínacími čelistmi.



4. Stlačte obě ovládací páky současně dolů.
   ➔ Štípací nůž sjede dolů a rozštípne špalek.
5. Uvolněte obě ovládací páky, štípací nůž zajede zpět do své výchozí polohy.

   ⓘ Uvolníte-li pouze jednu ovládací páku, zůstane štípací nůž stát.

☞ Zvláštní pokyny pro štípání

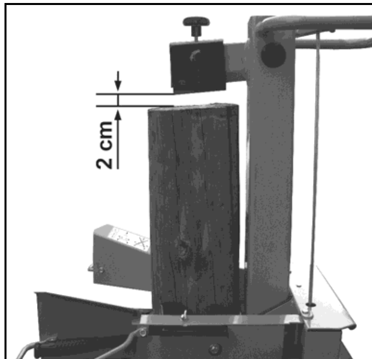
▪ Příprava:

Připravte ke štípání špalky, které odpovídají předem uvedeným rozměrům a dbejte aby špalky byly rovně (kolmo) nařezány. Špalek vkládejte do štípače tak, aby pro Vás nevzniklo žádné nebezpečí.

▪ Přestavení výšky zdvihu

U kratších kusů dřeva můžete pracovní výkon zvýšit zkrácením zpětného chodu štípacího nože.

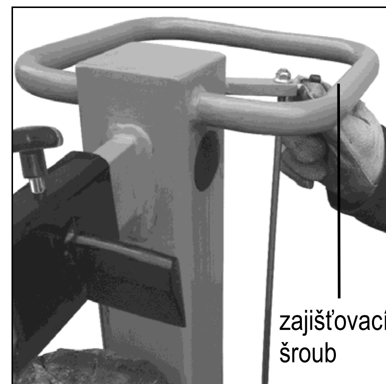
1. Postavte špalek na štípací stůl a popojeďte se štípacím nožem stisknutím obou ovládacích pák směrem dolů až ca. 2 cm nad špalek.



2. Uvolněte jednu ovládací páku, aby štípací nůž zůstal stát v této pozici.



3. Vypněte přístroj a vytáhněte vidlici ze zásuvky.
4. Uvolněte druhou ovládací páku.
5. Zkraťte zpětný chod na tyči umístěné na straně uchycením zajišťovacího šroubu v potřebné výšce.

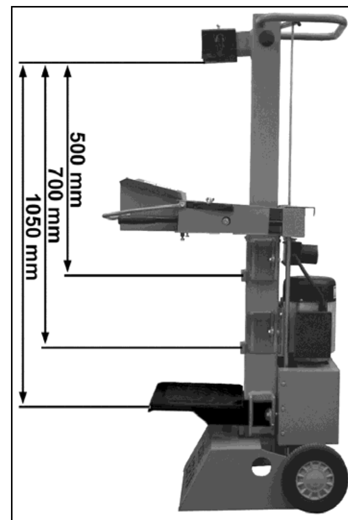


▪ Nastavení výšky stolu

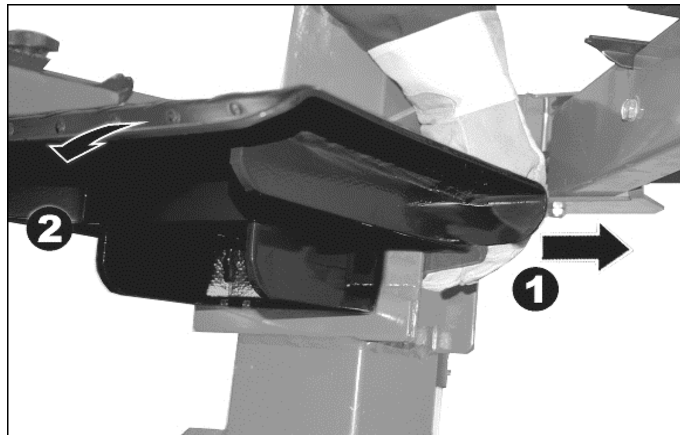
horní poloha desky stolu pro kmeny do 500 mm

střední poloha stolu pro kmeny do 700 mm

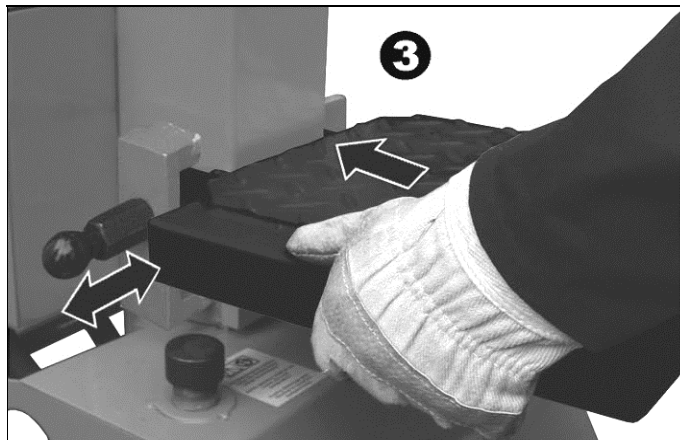
spodní poloha stolu pro kmeny do 1050 mm



1. Uvolněte uzamykací čepy.



2. Vytáhněte desku stolu.

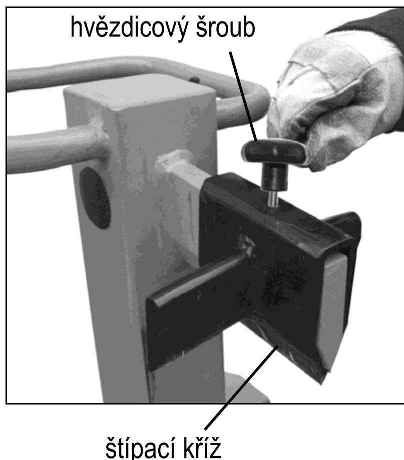


3. Umístěte pracovní stůl do vhodné polohy podle délky štípaného špalku a zajistěte ho opět uzamykací čepy.

▪ Seřízení štípacího kříže

1. Povolte zajišťovací šroub.
2. Štípací kříž nastavte do žádoucí polohy.

   (Hvězdicový šroub je umístěn nad vývrtem ve štípacím noži.)
3. Zajišťovací šroub znovu utáhněte.



▪ Štípání krátkého dříví:

1. Horní poloha desky stolu
2. Postavte špalek na pracovní desku štípače.
3. Přidržte špalek upínacími čelistmi.

   ⓘ Dříví na štípání zpracovávejte výhradně ve směru vláken.

▪ Štípání dlouhého dřeva:

1. Postavte špalek na pracovní desku.
2. Sundejte štípací kříž.
3. Postavte špalek na sokl štípače.



ⓘ Možné poruchy při štípání dlouhého dříví: Štípané dřevo není zcela rozštípnuto, pevně svírá štípací nůž a při zpětném chodu se zvedá i kmen. V takovém případě postupujte takto:

1. Vypněte stroj.
2. Stolní desku upevněte, podle délky špalku, ve střední nebo horní poloze.
3. Zapněte stroj a pokračujte ve štípání



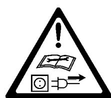
⚠ Nikdy nezkoušejte štípat 2 ks dřeva v jednom pracovním kroku.

⚠ Nikdy špalek v průběhu pracovního kroku neměňte (neopravujte jeho polohu, nebo jej nenahrazujte jiným).

ⓘ Nikdy špalek, který zřejmě nelze rozštípnout, nezkoušejte donutit ke štěpu tím, že budete po dobu více sekund (> 3s) „tlačit“ na ovládací páky. To může vést k poškození motoru.
Umístěte špalek znovu na stůl a opakujte štípání nebo jej odložte stranou.

Jak uvolnit zaklínovaný špalek ve stroji?

Existuje nebezpečí, že sukovité dřevo se při štípání zaklíní.

1. Vypněte stroj a vytáhněte vidlici ze zásuvky.
2.  Nesnažte se uvolnit zaklíněné špalky rukama.
3. Zaklíněný špalek opatrně dřevenou tyčí pohybem sem a tam uvolněte tak, aby špalek nepoškodil štěpný válec.

⚠ Zaklíněný špalek nikdy neuvolňujte pomocí kladiva.

⚠ Nikdy zaklíněný špalek nevyřezávejte pilou.

⚠ Nežádejte další osobu o pomoc.

▪ Ukončení práce

- ➢ Zajeďte štípacím nožem do spodní polohy (do zasunutého stavu).
- ➢ Pusťte ovládací páku.
- ➢ Vypněte stroj a potom vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- ➢ Učiňte kroky popsané v kapitole Údržba a péče o stroj.

Údržba a čištění



Před těmito pracemi vždy odpojit stroj od sítě (vytažením vidlice ze zásuvky):
- **vypněte pilu**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

Noste ochranné rukavice.

Ochranné a bezpečnostní prvky na stroji, které je nutné při údržbě či očistě stroje odmontovat, musí být po skončení prací opět řádně a pevně namontovány a pevně připevněny.

Při výměně součástí používejte pouze originální díly. Jiné součásti mohou vést k nepředpokládaným škodám nebo zraněním.

Dbejte na to, abyste nezapomněli po skončení opravy nebo údržby nářadí ve stroji.

Údržbářské a očistné práce na stroji, které překračují rámec této kapitoly, smí provádět pouze servisní středisko.

Abyste Váš drtič mohli používat po dlouhou dobu, provádějte pravidelně následné práce.

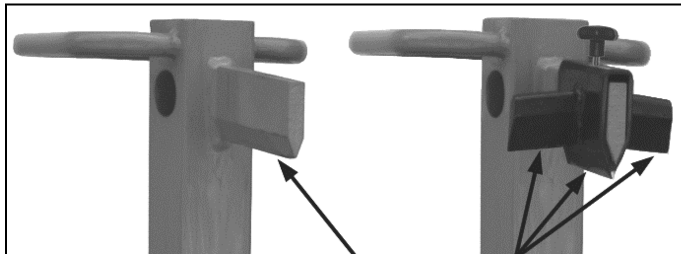
ⓘ Dbejte na dodržení následných kroků, aby funkce stroje byla zachována.

- ▪ Po skončení práce stroj řádně vyčistěte.
- ▪ Uvolněné spoje a upevnění.

- Opotřebené či poškozené části, zejména klínový řemen, nože a cepy.
- Odstraňte veškeré zbytky pryskyřice.
- Štípací sloupek pravidelně mažte tukem nebo ekologickým olejem v rozprašovači.
- Kontrolujte pravidelně hydraulické hadice a hadicové spoje z hlediska jejich těsnosti a pevnosti.
- Správně namontované a nepoškozené bezpečnostní a ochranné prvky stroje.

Naostření štípacího nože

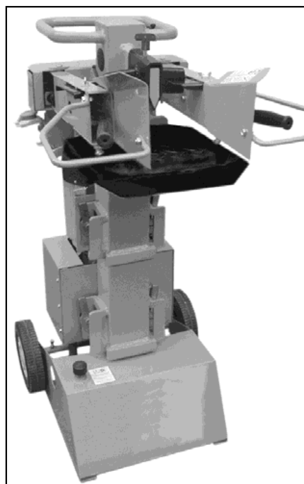
Po dlouhé době provozování přístroje, dojde-li ke snížení štípacího výkonu nebo v případě lehké deformace ostří, štípací nůž přibruste nebo jej naostřete jemným pilníkem (odstraňte otřepy).

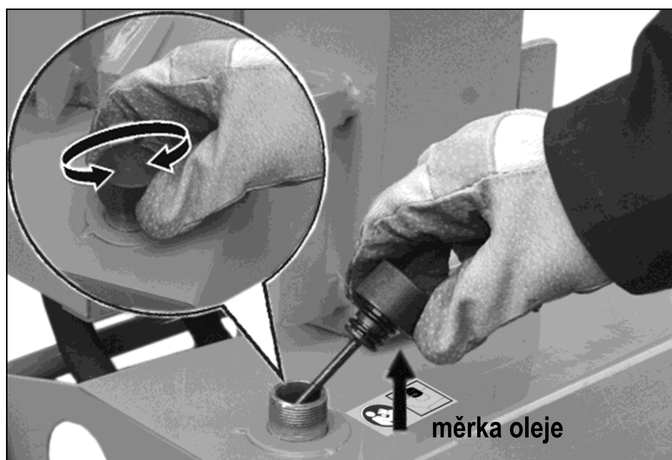


Ostření hrany

Jak zkontrolovat stav oleje?

1. Štípací sloupek musí být zasunutý.
2. Měrku vyjměte.
3. Očistěte měrku a těsnění.
4. Čistou měrku vsuňte opět do otvoru až nadoraz.
5. Měrku opět vyjměte.





☞ leží-li hladina oleje mezi oběma ryskami, je oleje ve stroji dostatek.

☞ je-li hladina oleje pod dolní ryskou, je třeba olej doplnit. Použijte čistý trychtýř.



6. Zkontrolujte těsnění. Nesmí být poškozené. Při poškození jej vyměňte.
7. Čistou měrku vsuňte opět do otvoru.

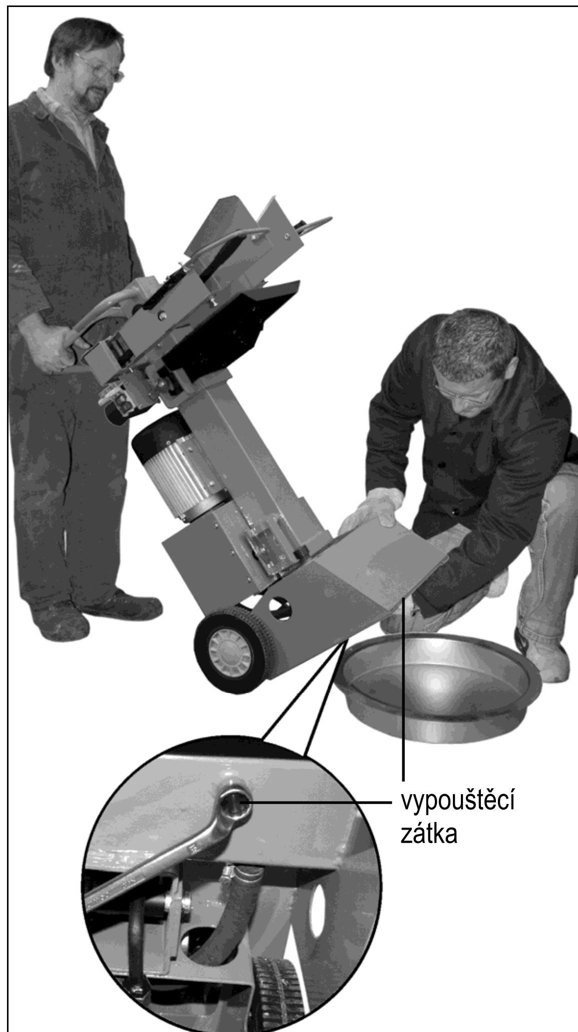


Kdy je nutné olej vyměnit?

První olej je třeba vyměnit po 50 pracovních hodinách, potom každých 500 pracovních hodin.

Výměna oleje:

1. Štípací sloupek musí být v zasunutém stavu.
2. Upevněte stůl v horní poloze.
3. Nádobu (nejméně 5 l obsah) postavte pod stroj.
4. Vyšroubujte výpustnou zátku, aby olej mohl vytéct.



5. Znovu nasaďte těsnění a zašroubujte vypouštěcí zátku.
6. Pomocí čistého trychtýře vlijte nový hydraulicky olej (ca. 2 l).
7. Očistěte měrku a těsnění.
8. Přezkoušejte těsnost. Je-li těsnění poškozeno, musí být vyměněno.
9. Čistou měrku vsuňte opět do otvoru.

Starého oleje se zbavte dle zákona (sběrné místo nebezpečného odpadu). Je zakázáno starý olej vylévat do půdy či smíchat s odpadem.

ⓘ Hydraulický olej

Pro stroj doporučujeme následující oleje:

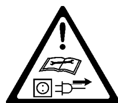
- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- nebo srovnatelné

Jiné oleje nepoužívejte. Použití jiného oleje negativně ovlivňuje funkci hydraulického systému.

Technická data

Model / Typ	Powersplit 8t / ASP 8 N – 400
Rok výroby	viz poslední strana
Síla na noži	80 kN (8 t)
Délka špalku	max. 1050 mm
Průměr špalku	min. 120 mm – max. 350 mm
Délka zdvihu nože	≈ 500 mm
Rychlost při chodu vpřed	ca. 0,04 m/sek.
Rychlost při zpětném chodu	ca. 0,15 m/sek.
Hydraulický olej (max.)	5 litrů
Hydraulický tlak	26 MPa (260 bar)
Výkon motoru	P_1 3,0 kW S6 (4 min/6 min)
Připojení k síti	400 V/3N~+PE 50 Hz, 16 A
Rozměry	délka 770 x šířka 540 x výška 1520 mm
Hmotnost	ca. 104 kg

Možné poruchy



Před každým odstraňováním poruchy
- **vypněte pilu**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

Závada	Možná příčina	Odstranění
špalek není rozštípnut (slabý výkon)	⇒ špatná poloha špalku ⇒ špalek překračuje rozměry ⇒ štípací nůž neštípá ⇒ malý tlak oleje ⇒ uvolňovací tyčové ústrojí je ohnuté (ne-dojde k úplnému zamáčknutí hydraul. páky) ⇒ použití kabelu přes 10 m nebo kabelu s malým průřezem vodičů	⇒ znovu vložit do stroje ⇒ použijte doporučený rozměr ⇒ naostřete štípací nůž, zkontrolujte, zda není ostří otřepené nebo zda na něm nejsou vruby ⇒ zkontrolujte stav oleje. Jestliže po doplnění nedojde ke zlepšení, obraťte se na odbornou firmu. ⇒ nechte tyčové ústrojí seřídit výrobcem nebo jím pověřenou firmou ⇒ použijte předepsaný kabel
pohyb štípacího sloupku dolů je nerovnoměrný nebo sloupek silně vibruje	⇒ vzduch v hydraulickém systému ⇒ štípací sloupek není dostatečně namazaný tukem nebo olejem.	⇒ zkontrolujte stav oleje ⇒ namažte štípací sloupek tukem nebo nastříkejte olejem v rozprašovači; nejde-li závada takto odstranit, obraťte se na odb. firmu.
štípací sloupek se nezasouvá	⇒ závada v hydr. systému	⇒ odb. firma
motor se rozběhne, ale nedojde k posuvu štípacího sloupku	⇒ chybný směr otáčení motoru	⇒ zkontrolujte směr otáčení motoru na trojfázový proud: změňte směr otáčení motoru
motor neběží	⇒ závada v el. připojení ⇒ trojfázový motor běží na 2 fáze ⇒ závada příp. kabelu ⇒ vadný motor	⇒ zkontrolujte jištění ⇒ nechte elektrikářem zkontrolovat pojistku a přívod ⇒ vyměňte kabel ⇒ odb. firma

Záruka

Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky.



Stroj nesmiete obsluhovať bez dokonalého preštudovania tohto návodu, rešpektovania všetkých uvedených pokynov a jeho riadneho zmontovania.

Návod uschovajte pre prípad ďalšieho použitia.

Obsah

Obsah dodávky

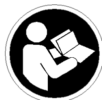
☞ Po rozbalení dodávky z kartónu skontrolujte:

- úplnosť dodávky
- prípadne škody spôsobené transportom

Ak zistíte nedostatky, oznámte ich ihneď svojmu predajcovi alebo priamo výrobcovi. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

▪ 1 predmontovaná prístrojová jednotka	▪ 1 náprava
▪ 1 ovládacie rameno pravé	▪ 1 vrecko s príslušenstvom
▪ 1 ovládacie rameno ľavé	▪ 1 návod na obsluhu
▪ 2 kola	

Symboly na prístroji



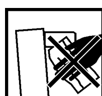
Pred uvedením stroja do prevádzky prečítať tento návod a všetky bezpečnostné upozornenia v ňom uvedené. Starostlivo dodržiavať všetky pokyny.



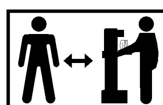
POZOR!
Pred opravou, údržbou alebo čistením po každé motor vypnite a stroj odpojte zo siete vysunutím kolíka zo zásuvky.



Nebezpečenstvo porezania a pohmoždenia. Nikdy sa nedotýkajte nebezpečných oblastí, keď je štiepací nôž v pohybe.



Nesnažte sa uvolniť zaklieštené kmene rukami.



Pri práci obsluhuje stroj iba jedna osoba. Iné osoby, zvieratá sa nesmú v pracovnom okruhu stroja pohybovať (zdržiavať). Minimálna vzdialenosť je 5 m.



Noste ochranné slúchadlá.



Pri práci noste ochranný štít tváre. Ochrana očí pred úlomkami alebo trieskami.



Používajte ochranné rukavice.



Počas práce používať bezpečnostnú obuv. Ochrana nôh pred padajúcimi polenami.



Udržiavajte Váš pracovný priestor uprataný! Neporiadok na pracovisku by mohol byť príčinou úrazu.



Olej je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.



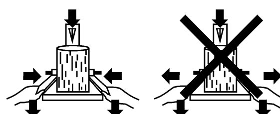
Starého oleja sa zbavte podľa zákona (zberné miesto).Je zakázané vylievať starý olej do pôdy alebo zmiešať ho s odpadom.



Je zakázané namontované ochranné prvky odmontovať alebo meniť.



Všetku pozornosť venujte pohybu štiepacieho noža.



Pevne držte diel počas štiepenia držiakmi.

Symbol zariadenia / balenie I



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu. Zariadenie, príslušenstvo odovzdajte ku ekologickej recyklácii.

Podľa smernice ES 2002/96/ES o elektro- a elektronických starých prístrojách,nie je potrebné tyto prístroje jednotlivo zhromaždovať a dodať k ekologické recyklacii.

Grafické symboly v návode



Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia. Pri nedodržaní týchto pokynov môže dôjsť k poraneniu alebo vecným škodám.



Dôležitá informácia správneho zaobchádzania so strojom. Pri nedodržaní týchto pokynov môže dôjsť k poruchám či k poškodeniu stroja.



Pokyny pre užívateľov. Tieto informácie Vám pomôžu všetky funkcie stroja optimálne využiť.



Montáž, obsluha a údržba. Tu je presne vysvetlené čo je potrebné vykonať.

Pôsobnosť stroja

- Štiepačka palivového dreva je určená výhradne iba na túto činnosť.
- Štiepačkou je možné štiepiť iba polená, ktoré sú rovno (kolmo) narezané.
- Cudzie telesá (klince, drôt, betón, atď.) je nutné zo štiepaného dreva bezpodmienečne odstrániť.
- K použitiu na stanovený účel patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a opravy a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.
- Každé ďalšie iné použitie platí ako použitie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom. Za škody každého druhu, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí. Riziko nesie sám užívateľ.
- Svojvoľné úpravy, alebo zmeny na prístroji vylučujú ručenie výrobcu za takto spôsobené škody všetkého druhu.
- Nástroj môžu pripravovať, používať a vykonávať na ňom údržbu iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho používania. Opravárske práce smieme prevádzať len my, príp. nami menované servisné miesta.

Ostatné riziká

⚠ Aj pri správnom použití stroja a pri dodržaní všetkých predpísaných bezpečnostných pokynov je nutné vzhľadom ku konštrukcii stroja a spôsobu jeho použitia počítať s určitými tzv. ostatnými rizikami.

Tieto ostatné riziká je možné minimalizovať iba ak bezpečnostné pokyny, návod na obsluhu a okruh pôsobnosti stroja dokonale preštudujete a rešpektujete.

Pri samotnej práci ohľaduplnosť a opatrnosť zmenšujú riziká zranenia alebo iných škôd.

- Ignorovanie alebo iba prehliadnutie bezpečnostných pokynov a opatrení môžu mať za následok poranenie obsluhy či iných osôb alebo majetkových škôd.
- Pri nepozornosti, nedodržaní bezpečnostných predpisov a pri neodbornom použití môže štiepací nôž v pohybe spôsobiť poranenia na ruke alebo na prstoch.
- Ohrozenie el. prúdom pri použití nevhodných káblov alebo nevhodného pripojenia k el. sieti.
- Dotýkanie sa el. častí pod prúdom pri odkrytých el. prvkoch stroja.
- Možnosti poškodenia sluchu pri dlhotrvajúcej práci bez slúchadiel.

Ďalej sa môžu objaviť určité skryté riziká i napriek všetkým tu uvedeným upozorneniam.

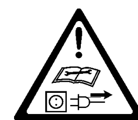
Bezpečná práca

⚠ **Pred uvedením do prevádzky čítajte a dodržiavajte všetky pokyny tu uvedené ako aj vo Vašej krajine platných predpisov na prevádzku podobných strojov. Tak chránite seba i ostatných pred možnými poraneniami.**

ⓘ Všetky bezpečnostné pokyny odovzdajte všetkým osobám, ktoré so strojom pracujú.

ⓘ Návod spolu s bezpečnostnými pokynmi uschovajte.

- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- Pred uvedením do prevádzky sa so strojom riadne zoznámte prostredníctvom návodu.
- Nepoužívajte stroj k iným účelom ako je popísané.
- Pracujte na bezpečnom pracovnom mieste.
- Zaujmite pracovné postavenie, ktoré je v oblasti ovládacích úchytiek.
- Nikdy nestúpajte na stroj.
- Pri práci noste ochranný štít tváre, ochranné slúchadlá, ochranu uší, pracovné rukavice, pracovnú obuv s oceľovou špičkou. Pracovný odev bez voľných častí a pracujte bez ozdôb, ktoré by mohli byť zachytené pohyblivými časťami stroja.
- Obsluhujúci je pri práci zodpovedný voči ostatným osobám.
- Deti a mladiství pod 18 rokov nesmú stroj obsluhovať.
- Nepúšťajte deti do pracovného okruhu stroja.
- Nikdy nepúšťajte stroj ak sa v jeho blízkosti nachádza ďalšia osoba.
- Nenechávajte stroj bez dozoru.
- Udržiavajte pracovisko v poriadku. Neporiadok môže byť príčinou úrazu.
- Nepreťažujte stroj. Najlepšie výsledky dosiahnete ak pracujete s udanými výkonnostnými hodnotami.
- Stroj prevádzkujte iba s riadne namontovanými ochrannými prvkami a nemeňte na stroji nič čo by mohlo ovplyvniť bezpečnosť práce.
- Stroj neprispôsobujte a jeho časti nemeňte.
- Stroj nestriekajte vodou (nebezpečenstvo úrazu el. prúdom).
- Stroj nenechávajte na daždi a taktiež ani počas dažďa nepracujte.
- Stroj uložte na suchom mieste a nie v dosahu detí.
- Stroj vypnite a odpojte zo siete pri
  - opravách
  - údržbe a čistení
  - odstraňovaní porúch
  - preverovaní prípojných vedení, či nie sú zapletené alebo poškodené
  - transporte
  - opustení stroja (i krátkodobo)



- Kontrolujte stroj z hľadiska príp. poškodenia:
  - Pred každým začatím práce musia byť dôkladne preverené ochranné prvky z hľadiska ich bezchybnej funkcie.
  - Skontrolujte či sú všetky pohyblivé časti funkčné, nelepia, nezadrhávajú sa a nie sú poškodené. Skontrolujte ich správne namontovanie. Tieto časti musia spĺňať podmienky bezchybnej prevádzky a tým bezpečný chod stroja.
  - Poškodené bezpečnostné prvky alebo iné časti musia byť prostredníctvom odbornej firmy opravené alebo vymenené (ak nie je v návode inak uvedené).
  - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné samolepky na stroji je potrebné vymeniť.

⚠ Elektrická bezpečnosť

- Prevedenie prípojného káblu podľa IEC 60245 (H 07 RN-F) s priečnym priemerom od najmenej
  ⇒ 400 V 3~
  5 x 1,5 qmm pri dĺžke káblu max. do 10 m.

- Nikdy nepoužívajte kábel dlhší ako 10 m. Dlhšie káble môžu spôsobiť výpadok prúdu. Motor nedosiahne svojho maximálneho výkonu, funkcia stroja je redukovaná.
- Zástrčky a spojovacie zásuvky na prípojných vedeniach musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iných termoplastových materiálov o rovnakej mechanickej pevnosti alebo musia byť takýmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčné zariadenie prípojného vedenia musí byť chránené proti striekajúcej vode.
- Pri kladení prípojného vedenia dbať na to, aby neprekážalo, nebolo stlačené, nebolo zalomené a spojenie so zásuvkou nebolo vlhké.
- Pri použití káblového bubna kábel úplne odviňte.
- Kábel nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami. Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.
- Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a vymeňte ich, ak sú poškodené.
- Nepoužívajte žiadne poškodené prípojné vedenia.
- Vonku používajte len pre toto použitie povolené a zodpovedajúco označené predlžovacie káble.
- Nepoužívať žiadne provizórne elektrické pripojenia.
- Ochranné zariadenia nikdy nepremosťovať alebo vyraďovať z prevádzky.

⚠ El. pripojenie resp. oprava el. častí stroja musia byť zverené koncesiovanej elektrofirme alebo nášmu obchodnému oddeleniu. Dbajte na splnenie miestnych bezpečnostných predpisov a opatrení.

⚠ Opravy ostatných častí stroja vykonáva buď predajca, alebo ním poverená firma.

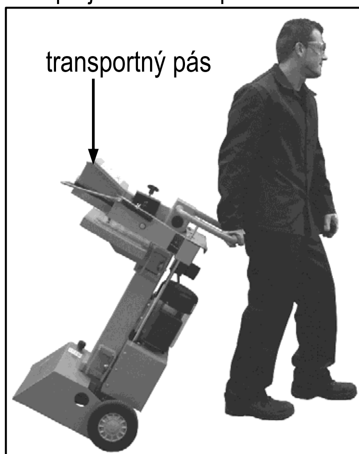
⚠ Používajte iba originálne náhradné diely. Použitie iných náhradných dielov môže viesť k úrazom alebo k poškodeniu majetku. V týchto prípadoch sa výrobca vzdáva akejkoľvek zodpovednosti.

Pokyny na prepravu

⚠ Pred každým transportom prejdite so štiepacím nožom celkom nadol.

Pre transport uchopte štiepačku jednou rukou za držadlo a naklopte ju mierne smerom k sebe. V tejto polohe je možné štiepačku bez námahy premiestniť.

Aby ste zabránili úniku oleja pri transporte, musíte odvzduš-ňovaciu skrutku opäť pevne utiahnuť.



Umiestnenie stroja

Dbajte na to, aby pracovisko spĺňalo nasledujúce podmienky:

- protišmyková podlaha
- rovná podlaha
- eliminácia možnosti potknutia sa
- dostatok svetla

⚠ **Stroj neprevádzkujte v blízkosti zemného plynu, benzínových výparov alebo ďalších tekutých látok, ktoré sú horľavé.**

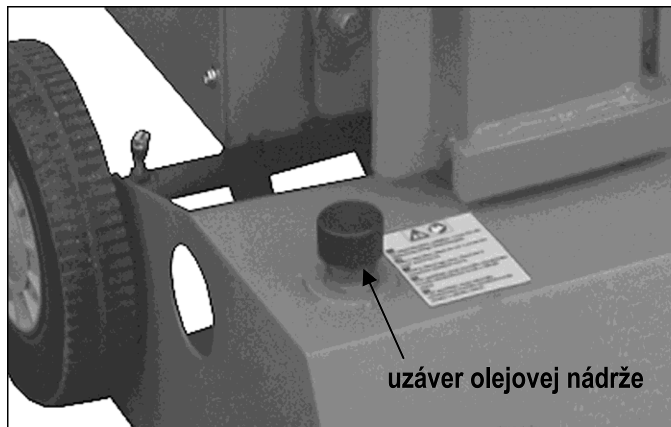
Uvedenie do prevádzky

- Uistite sa, že stroj je kompletne zmontovaný podľa predpisov.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte:
  - prípojný kábel či nie je poškodený alebo defektný (také káble sa nesmú použiť).
    ⚠ nepoužite žiadne vadné vedenie
  - poškodenie prístroja (viď bezpečná práca).
  - či sú všetky skrutky riadne zatiahnuté.
  - hydrauliku na prietok oleja.
  - stav oleja

Odvzdušnenie

Pred uvedením štiepačky na palivové drevo odvzdušnite hydraulické zariadenie.

- ► Uvoľnite odvzdušňovacia skrutku o niekoľko otáčok, aby mohol stlačený vzduch uniknúť.
- ► Nechajte odvzdušňovacia skrutku počas prevádzky otvorenú.



- ► Po ukončení práce a skôr ako budete so štiepačkou hýbať opäť uzavrite odvzdušňovacia skrutku, aby olej nevytiekol.

ⓘ Ak nebude hydraulické zariadenie odvzdušnené, uzavretý vzduch poškodí tesnenie a spôsobí trvalé poškodenie štiepačky na palivové drevo.

ⓘ Pripojenie k sieti

- Porovnajte napätie uvedené na typovom štítku stroja s napätím vo vašej sieti. Stroj pripojte k zodpovedajúcemu napätiu do riadnej predpisovej zásuvky.
- Použite kábel s dostatočným prierezom.
- Pripojenie stroja vykonajte cez Fi-ochranný istič 30 mA.

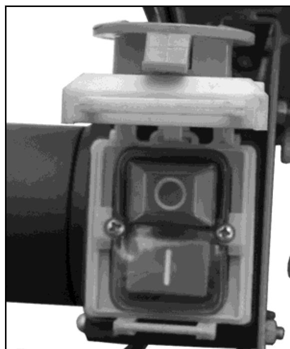
ⓘ Istenie:

400 V 3~ ➔ 16 A

ⓘ Zapnutie / Vypnutie

⚠ Pred každým použitím zariadenia najskôr skontrolujte funkciu vypínacieho systému (zapnutím a vypnutím).

Nepoužívajte žiadne prístroje, u ktorých sa nedá spínač zapínať a vypínať. Poškodené spínače sa musia dať opraviť alebo vymeniť do servisu.



 **Zapnutie**

Prístroj sa zapne stlačením zeleného gombíka.

 **Vypnutie**

Prístroj sa vypne stlačením červeného gombíka.

ⓘ Istenie proti opätovnému rozbehu pri výpadku prúdu (vypínač pri nulovom napätí)

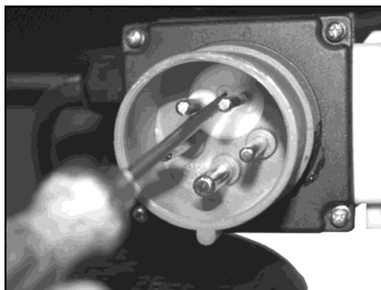
Pri výpadku prúdu sa prístroj automaticky vypne. Nové zapnutie sa vykoná opätovným stlačením zeleného gombíka.

☞ Štiepačka palivového dreva s 400 V 3~

Dbajte na smer otáčania motora (viď šípka na motore), pretože ak sa točí motor nesprávnym smerom poškodzuje to olejové čerpadlo.

- ➢ Zapnite motor, štiepací nôž automaticky zájde do najvyššej polohy.
- ➢ Pokiaľ sa štiepací nôž v najvyššej polohe už nachádza : uchopte obe ovládacie páky a zatlačte ich smerom nadol, štiepací nôž zájde nadol.
- ➢ Pokiaľ sa štiepací nôž po rozbehu motora nepohybuje, tak motor vypnite a zmeňte smer otáčania.

Smer otáčania môžete zmeniť tak, že zasuniete skrutkovač do príslušnej štrbiny v prírube zástrčky a ľahkým tlakom pohybom doľava alebo doprava nastavíte správny smer otáčania.



ⓘ Hydraulika

- Stroj nikdy nespúšťajte ak hrozí nebezpečenstvo prostredníctvom hydraulickej kvapaliny.
- Uistite sa, že stroj a pracovné miesto sú čisté bez olejových škvŕn.
  Nebezpečenstvo pošmyknutia a nebezpečenstvo ohňa.
- Pravidelne kontrolujte množstvo hydraulického oleja v nádrži (viď kapitola o údržbe a starostlivosti).

  ☞ **Obsah: ca. 4,5 l**

Práce so štiepačkou palivového dreva

- Štiepačku obsluhuje iba 1 osoba.
- Štiepačku môžu obsluhovať iba osoby staršie ako 18 rokov, ktoré boli dokonale oboznámené s návodom a všetkými bezpečnostnými pokynmi.
- Pri práci vždy noste ochranné okuliare, ochranu uší, rukavice a riadny pracovný oblek.
- Nikdy neštiepajte polená, ktoré obsahujú cudzorodé predmety (kov).
- Rozštiepané polená predstavujú nebezpečný pracovný priestor. Nebezpečenstvo potknutia, pošmyknutia alebo pádu. Udržiavajte pracovisko upratané.
- Pri zapnutom stroji nepribližujte ruky k pohyblivým častiam stroja. Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od polena, posunovača a štiepacieho klina.
- Štiepajte iba polená, ktoré majú max. dĺžku 1050 mm.
- ⓘ Skontrolujte pred štiepaním, či je štiepací stĺpik dostatočne namazaný, aby mohol bez problémov zachádzať a vychádzať.

☞ Čo môžem štiepať?

Veľkosť štiepaného dreva (polena).

Dĺžka: max. 1050 mm
Priemer: min. 120 – max. 350 mm

Priemer polena je doporučený pretože:

– Tenké drevo je obtiažne štiepať ak má viac výrastkov alebo ak sú drevené vlákna príliš silné.

Neštiepajte zelené polená (čerstvé). Suché uskladnené drevo rozštiepate jednoduchšie a nebudete mať problémy s častým „zakusnutím“ dreva ako pri vlhkom polene.

⚠ Tvrdé drevo može vybuchnuť. Pracujťe s veľkou opatrnosťou!

 Obsluha

Práca obojručne

⚠ Neobsluhujte štiepačku dreva nikdy vo dvojici.

⚠ Nikdy neblokujte ovládacie úchytky (napínacie lišty).

1. Prístroj sa zapne stlačením zeleného gombíka. Počkajte niekoľko sekúnd pokiaľ motor dosiahne svojich otáčok a pokiaľ sa natlakuje hydraulika.

   ⓘ U štiepačky palivového dreva s trojfázovým motorom (400 V 3~) dbajte na smer chodu motora, pretože zlý smer otáčania pri prevádzke motora poškodzuje olejové čerpadlo.

   ⓘ Pri teplotách nižších ako –5° C nechajte štiepačku dreva bežať aspoň 15 min. naprázdno, aby sa mohol zohriať olej.
2. Položte kmeň na stôl štiepačky.

   ⓘ Materiál určený na štiepanie spracovávajte výhradne iba v smere vlákien.

3. Pridržte kmeň napínacími lištami.



4. Stlačte obe ovládacie madla súčasne nadol.
   ➔ Štiepací nôž zíde nadol a rozštiepi kmeň.
5. Uvoľnite obe ovládacie úchytky, štiepací nôž zájde späť do svojej východzej polohy.

   ⓘ Ak uvoľnite len jednu ovládaciu úchytku, zostane štiepací nôž stáť.

☞ Špeciálne pokyny na štiepanie

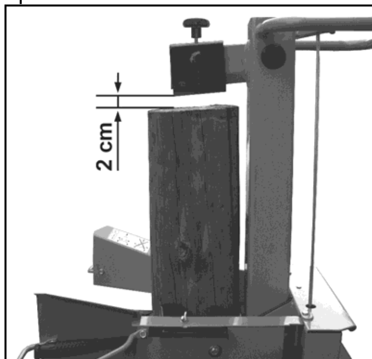
▪ Príprava:

Pripravte na štiepanie polená, ktoré zodpovedajú vopred uvedeným rozmerom a dbajte aby boli polená rovno (kolmo) narezané. Poleno vkladajte do štiepačky tak, aby pre Vás nevzniklo žiadne nebezpečenstvo.

▪ Prestavenie výšky zdvihu

Pri kratších kusoch dreva môžete pracovný výkon zvýšiť s krátením spätného chodu štiepacieho noža.

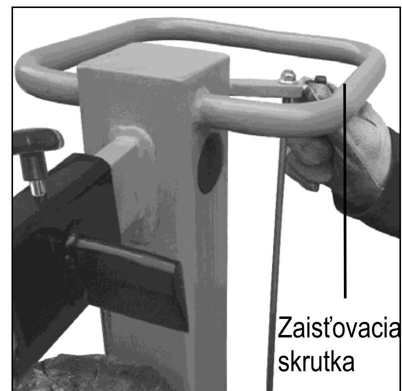
1. Postavte kmeň na štiepací stôl a prejdite štiepacím nožom stlačením oboch ovládacích úchytiek smerom nadol až cca na 2 cm ku kmeňu.



2. Uvoľnite jednu ovládaciu úchytku, aby štiepací nôž zostal stáť v tejto pozícii.



3. Vypnite prístroj a vytiahnite kolík zo zásuvky.
4. Pustite druhú ovládaciu úchytku.
5. Skrate spätný chod na tyči umiestnenej na strane uchytením zaisťovacej skrutky v potrebnej výške.

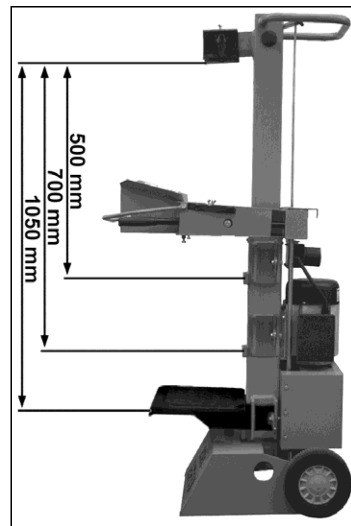


▪ Nastavenie výšky stola

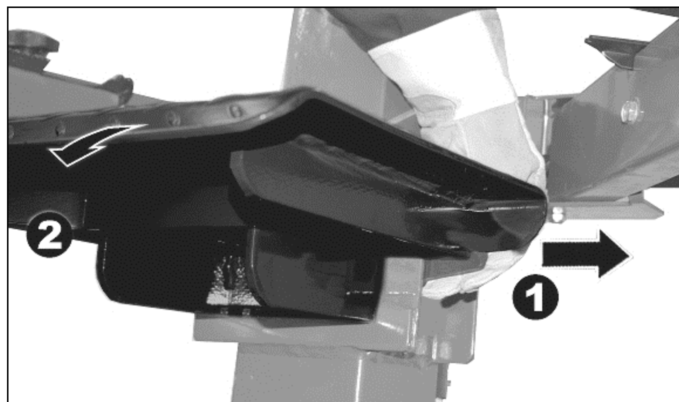
Horná poloha štiepací pre kmene do 500 mm.

Stredná poloha štiepací nôž pre kmene do 700 mm.

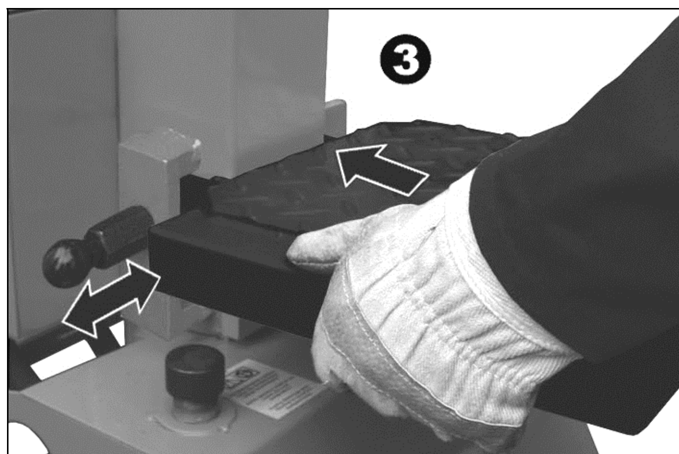
Spodná poloha štiepací tiepací pre kmene do 1050 mm.



1. Uvoľnite uzamykatelné čapy.
2. Vytiahnite dosku stola.

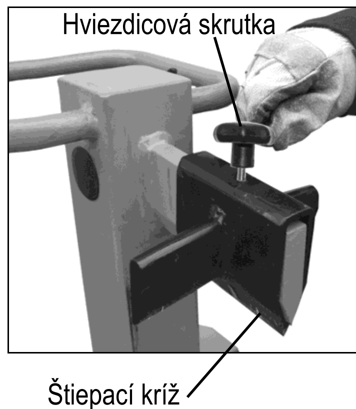


3. Umiestnite pracovný stôl do vhodnej polohy podľa dĺžky štiepaného polena a zaistite ho opět uzamykatelné čapy.



▪ Zloženie štiepacieho kríža

1. Povoľte zaisťovacia skrutka a maticu.
2. Štiepací kríž nastavte do požadovanej polohy. (Hviezdicová skrutka je umiestnená nad vývrtom v štiepa com noži.)
3. Zaisťovacia skrutka a maticu opäť pritiahnite.



▪ Štiepanie krátkeho dreva:

1. Horná poloha dosky stola.
2. Postavte poleno na pracovnú dosku štiepačky.
3. Pridržte kmeň upevňovacími lištami.

ⓘ Drevo na štiepanie spracovávajte iba v smere vlákien.

▪ Štiepanie dlhého dreva:

1. Postavte poleno na pracovnú dosku.
2. Zložte štiepací kríž.
3. Postavte poleno na sokel štiepačky.



ⓘ Možné poruchy pri štiepaní dlhého dreva: Štiepané drevo nie je celkom rozštiepené, pevne zviera štiepací nôž a pri spätnom chode sa zdvíha aj kmeň.

V takovém případě postupujte takto:

1. Vypnite stroj.
2. Stolovú dosku upevnite podľa dĺžky polena, v strednej alebo hornej polohe.
3. Zapnite stroj a pokračujte v štiepaní.



⚠ Nikdy neskúšajte štiepať 2 ks dreva v jednom pracovnom kroku.

⚠ Nikdy poleno v priebehu pracovného kroku nemeňte (neopravovať jeho polohu, alebo ho nahradzovať iným).

ⓘ Nikdy poleno, ktoré očividne nejde rozštiepať neskúšajte prinútiť ku štiepaniu tým, že budete dlhšie (viac sekúnd) tlačiť na ovládacie madlá. To môže viesť k poškodeniu motora. Umiestnite kmeň opäť na stôl a opakujte štiepanie, alebo odložte kmeň nabok.

Ako uvoľniť zaseknuté poleno v stroji.

Existuje nebezpečie, že výrastkove drevo sa pri štiepaní zasekne.

1. Vypnite stroj a vytiahnite kolík zo zásuvky.
2.  Nesnažte sa uvolniť zaklieštené kmene rukami.
3. Zaseknuté poleno opatrne drevenou tyčou pohybom sem a tam uvoľnite.

⚠ Zaseknutý kmeň nikdy neuvoľňujte pomocou kladiva.

⚠ Nikdy zaseknutý kmeň nevyrezávajte pílou.

⚠ Nežiadajte ďalšiu osobu o pomoc.

▪ Ukončenie práce

- ➢ Zájdite štiepacím nožom do spodnej polohy (v zasunutom stave).
- ➢ Pustite ovládaciu úchytku.
- ➢ Vypnite stroj a potom vytiahnite kolík zo zásuvky.
- ➢ Vykonajte kroky opísané v kapitole údržba a starostlivosť.

Údržba a čistenie



Pred každou údržbovou a čistiacou prácou
- **prístroj vypnúť**
- **vytiahnuť sieťovú zástrčku**

Noste ochranné rukavice.

Ochranné a bezpečnostné prvky na prístroji, ktoré je nutné pri údržbe alebo čistení prístroja odmontovať, musia byť po ukončení prác opäť riadne a pevne namontované a pevne upevnené.

Pri výmene súčiastok používajte iba originálne diely. Iné súčiastky môžu viesť k nepredpokladaným škodám alebo poraneniam.

Dávajte pozor na to, aby ste nezabudli po ukončení opravy alebo údržby náradie v prístroji.

Údržbárske a očistné práce na prístroji, ktoré prekračujú rámec tejto kapitoly, môže vykonávať iba servisné stredisko.

Aby ste Váš drvič mohli používať po dlhý čas, vykonávajte pravidelne nasledujúce úkony.

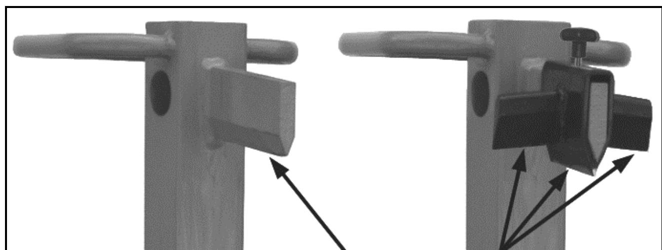
ⓘ Dbajte na dodržanie nasledujúcich krokov, aby funkcie stroja boli zachované.

- Po skončení práce stroj riadne vyčistite.
- Uvolnené spoje a upevnenia.
- Opotrebované alebo poškodené časti, najmä klínový remeň, nože a cepy.
- Odstráňte všetky zbytky živice.
- Štiepací stĺpik pravidelne natierajte tukom alebo ekologickým olejom v rozprašovači.

- Kontrolujte pravidelne hydraulické hadice a hadicové spoje z hľadiska ich tesnosti a pevnosti.
- Správne namontované a nepoškodené bezpečnostné a ochranné prvky prístroja.

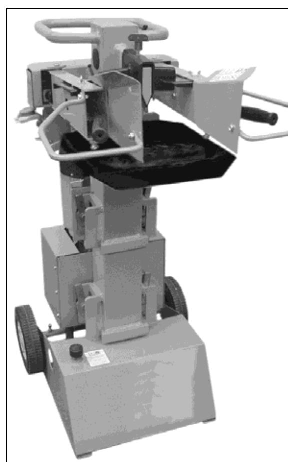
Naostrenie štiepacieho noža

Po dlhšom čase prevádzky prístroja, ak príde ku zníženiu štiepacieho výkonu alebo v prípade ľahkej deformácie ostrie štiepacieho noža pribrúste alebo ho naostríte jemným pilníkom (odstráňte zbytky).

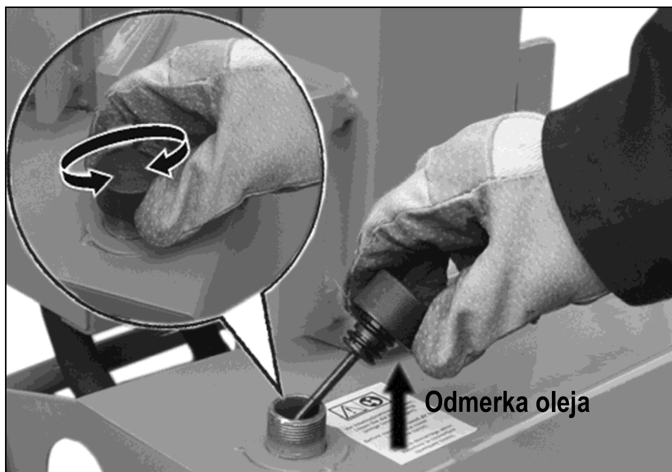


Ostrenie hrany

Ako skontrolovať stav oleja?

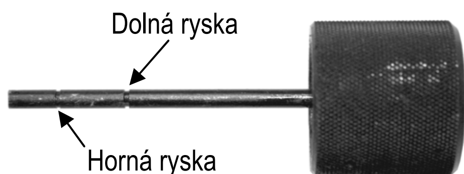


1. Štiepací stĺpik musí byť zasunutý.
2. Odmerku vytiahnite.
3. Očistite odmerku a tesnenie.
4. Čistú odmerku opäť zasuňte do otvoru až na doraz.
5. Odmerku opäť vytiahnite.



☞ ak leží hladina oleja medzi oboma označeniami, je oleja v stroji dostatok.

☞ ak je hladina oleja pod dolnou ryskou, je potrebné olej doplniť. Použite čistý lievik.



6. Skontrolujte tesnenie. Nesmie byť poškodené.
7. Čistú odmerku vsuňte opäť do otvoru.



Kedy je potrebné olej vymeniť?

Prví olej je potrebné vymeniť po 50 pracovných hodinách a potom po každých 500 pracovných hodinách.

Výmena oleja:

1. Štiepací stĺpik musí byť v zasunutom stave.
2. Pripevnite stôl v hornej polohe.
3. Nádobu (najmenej 5 l obsah) postavte pod stroj.
4. Odskrutkujte výpustný uzáver, aby mohol vytiecť olej.



5. Opäť nasaďte tesnenie a vložte vypúšťaciu zátku.
6. Pomocou čistého lievika vlejte nový hydraulický olej (ca. 2 l).
7. Očistite odmerku a tesnenie.
8. Preskúšajte tesnosť. Ak je tesnenie poškodené musí byť vymenené.
9. Čistú odmerku vsuňte opäť do otvoru.

Starého oleja sa zbavte podľa zákona (zberné miesto). Je zakázané starý olej vylievať do pôdy alebo zmiešať s odpadom.

ⓘ Hydraulický olej

Pre stroj doporučujeme nasledujúce oleje:

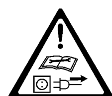
- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- Alebo porovnateľné

Iné oleje nepoužívať. Použitie iného oleja negatívne ovplyvňuje funkciu hydraulického cylindra.

Technické dáta

Typ / Model	Powersplit 8t / ASP 8 N – 400
Výrobný rok	viz posledná strana
Sila na klina	80 kN (8 t)
Dĺžka polena	max. 1050 mm
Priemer polena	min. 120 mm – max. 350 mm
Posuv na klin	≈ 500 mm
Rýchlosť pri chode vopred	ca. 0,04 m/sek.
Rýchlosť pri spätnom chode	ca. 0,15 m/sek.
Hydraulický olej (max.)	5 Liter
Hydraulický tlak	26 MPa (260 bar)
Výkon motora	P_1 3,0 kW S6 (4 min/6 min)
Pripojenie	400 V/3N~+PE 50 Hz, 16 A
Rozmery	Dĺžka 770 x Šírka 540 x Výška 1520 mm
Váha	ca. 104 kg

Možné poruchy



Pred každým odstránením poruchy
- **prístroj vypnúť**
- **vytiahnuť sieťovú zástrčku**

Porucha	možná príčina	Odstránenie
Poleno nie je rozštiepené (slabý výkon)	⇒ zlá poloha polena ⇒ poleno prekračuje rozmery ⇒ štiepací nôž neštiepi ⇒ malý tlak oleja ⇒ uvoľňovacia tyčová ústroj je ohnutá (nedôjde k úplnému zatlačeniu hydraulickej páky) ⇒ použitie káblu cez 10 m alebo káblu s malým priemerom	⇒ opäť vložiť do stroja ⇒ použiť odporučený rozmer ⇒ naostriť štiepací nôž, skontrolovať, či nie je ostrie zanesené alebo či na ňom nie sú vruby ⇒ kontrola stavu oleja. Ak po doplnení ne dôjde k zlepšeniu, obráťte sa na odbornú firmu. ⇒ Nechať tyčovú ústroj zriadi (napraviť) výrobcom alebo ním menovanou firmou ⇒ použiť predpísaný kábel
štiepací stĺpik sa pri zasúvaní myká alebo silno vibruje	⇒ vzduch v systému ⇒ Štiepací stĺpik nie je dostatočne namazaný tukom alebo olejem.	⇒ kontrola oleja ⇒ Namažte štiepací stĺpik tukom alebo nastriekajte olejom v rozprašovači. Ak nejde závada takto odstrániť, obráťte sa na odb. firmu.
štiepací stĺpik sa nezasúva	⇒ závada v hydr. systéme	⇒ odb. firma
motor naskočí, ale nedôjde k zasunutiu štiepacieho stĺpiku	⇒ chybný smer otáčania motora	⇒ skontrolovať smer otáčania motora trojfázový prúd: zmeniť smer otáčania motora striedavý prúd: odb. firma
Motor nebeží	⇒ závada v el. pripojenie ⇒ trojfázový motor beží na 2 fáze ⇒ závada príp. kábla ⇒ defektný motor	⇒ kontrola istenie ⇒ nechať elektrikárom skontrolovať poistku a prívod ⇒ výmena kábla ⇒ odb. firma

Záruka

Prosíme,prečítajtě a rešpektujte priložené záručné prehlášenie a jeho podmienky.

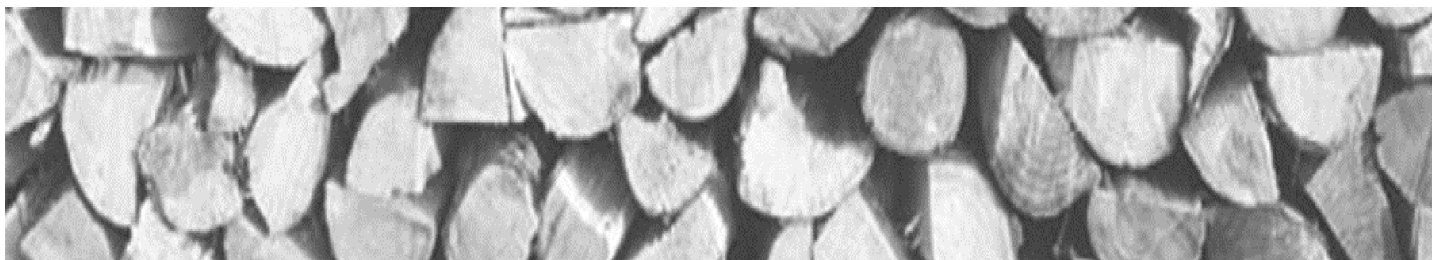
D	Baujahr
GB	Year of construction
F	Année de construction
CZ	Rok výroby
SK	Výrobný rok

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen • Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de



359553 – 00 07/11